

# La Voix de l'Est

VAL 8  
BROMONT  
N'IRA PAS  
PLUS LOIN

PAGE 6



UNE CYCLISTE PERD LA VIE SUR LE BOULEVARD PIERRE-LAPORTE

PAGE 4

## DÉLIT DE FUITE MORTEL

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE



LE   
EST PRÊT,  
LES PARTISANS  
AUSSI

PAGES 2,3 ET 27

ENCORE  
UN CHIEN  
MARTYRISÉ

PAGE 5

THERMOPOMPE MURALE  
MANUFLOW 12 000 BTU

**1 695\$** + TAXES

INSTALLATION INCLUSE  
COMPREND 15' DE LIGNE. COMPRESSEUR TOSHIBA.  
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE EN SUS.  
POUR UN TEMPS LIMITÉ.

**GNR CORBUS**  
Confortablement installé

GNRCORBUS.COM 450 375-5030

PHOTO LA PRESSE

**Le plus grand choix en région !**

TAPIS EXTÉRIEURS  
Vaste choix

CÉRAMIQUE DE PORCELAINE  
EXTÉRIEURE

CARPETTES DÉCORATIVES

A partir de  
**59<sup>95</sup>\$**

**Les Tapis Eddy**  
Prélarts • Tuiles • Céramique

résidentiel • commercial

Estimation Gratuite

9, rue Irwin, Granby | 450 378-3951

Tout, sous un  
même toit

3166301

# Granby atteinte de la fièvre

MARIE-ÈVE  
MARTEL

marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Les Canadiens de Montréal sauteront sur la glace du Centre Bell, ce soir, pour entamer le premier duel d'une série contre les Sénateurs d'Ottawa. Et leurs partisans de Granby, eux, seront nombreux à les encourager.

Une petite tournée sur quelques terrasses de la ville aura permis

de prendre le pouls des amateurs de hockey qui, pour la plupart, attendent impatiemment les séries éliminatoires.

« On va suivre les séries, c'est sûr! » lance Samuel Pion, « un vrai fan » selon ses amis, attablés au Pub Saint-Ambroise.

« J'essaie tout le temps d'aller regarder au moins une partie sur place, au Centre Bell, raconte pour sa part Jean-François Bolduc. J'y suis déjà allé durant la saison régulière, mais je songe à y retourner si les Canadiens se rendent dans une deuxième série. »

Mais ils ne sont pas nombreux à penser ainsi. Il faut dire que le coût du billet — parfois jusqu'à 400 \$ —,

la distance et le manque de temps peuvent en décourager plusieurs, même si la ferveur demeure.

« On regarde les matchs chez nous, mais on est quand même partisans! » lance Maxime Limoges.

## Prédictions

De la quinzaine de partisans interrogés par *La Voix de l'Est*, hier, un seul s'est prononcé pour les Sénateurs d'Ottawa.

La prédiction la plus fréquente? Montréal gagne en six parties.

« Je pense que ça sera serré comme série, parce que tout au long de la saison, ça a été serré entre les équipes, croit le coureur automobile Andrew Ranger. Mais quand

on arrive en séries, tout peut se passer, alors Montréal va gagner, ça, c'est sûr! »

## Les commerçants aussi de la partie

La fièvre des séries n'atteint pas que les partisans. Tant que le Tricolore patinera vers la Coupe Stanley, les restaurateurs, bars sportifs et commerçants du sport, eux, rouleront sur l'or.

Déjà, la Cage aux sports de Granby affiche complet pour la partie de ce soir. « Les réservations rentrent tranquillement, mais au fur et à mesure qu'on avance dans les séries, les gens réservent leur table », note le gérant Guillaume Auger.

La vente de produits dérivés à l'effigie des Canadiens de Montréal ira elle aussi en augmentant, avec le début des séries, et croîtra — ou pas — en harmonie avec la performance de l'équipe.

« Dès qu'on a su que le CH faisait les séries, les petits objets ont commencé à se vendre davantage », remarque Mathieu Roque, responsable de la section hockey chez Sports Experts.

Même constat au Grand Bazar, également à Granby, où la fièvre se fait sentir depuis deux ou trois semaines. « On se fait souvent demander certains articles, et à l'approche des séries, il y a toujours une demande plus forte », explique



PHOTO ALAIN DION

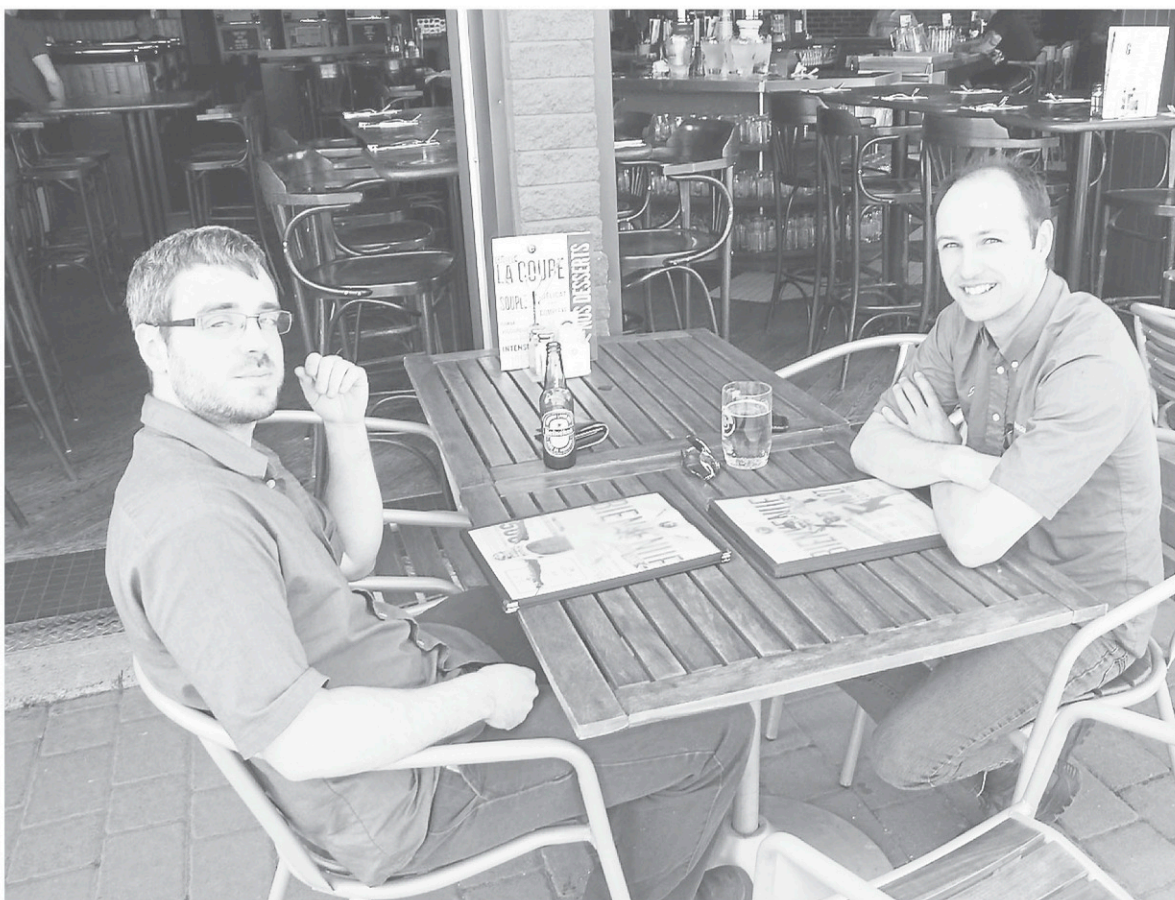


PHOTO JANICK MAROIS

Plusieurs amateurs de hockey, comme Maxime Limoges et Jean-François Bolduc, croient que les Canadiens de Montréal remporteront la première série contre les Sénateurs d'Ottawa.



PHOTO JANICK MAROIS

L'achalandage des restaurants qui présentent les séries éliminatoires augmente au fur et à mesure que les Canadiens se rapprochent de la Coupe Stanley, indique Guillaume Auger, gérant de la Cage aux sports de Granby.

Les commerçants se prêtent au jeu des séries pour le plaisir de la chose. Ici, l'équipe du Grand Bazar de Granby, devant son présentoir de produits dérivés.

# tricolore

la gérante Monique Gagné. Il n'est pas rare que certains produits, trop populaires pour demeurer longtemps sur les tablettes, doivent être recommandés en cours de route.

Plus les Glorieux s'approcheront de l'ultime victoire, plus leurs sympathisants afficheront leurs couleurs. Cela se traduira par un plus grand chiffre de vente de produits.

« Là, les séries commencent, alors c'est encore tranquille au niveau des ventes, indique Stéphane St-Yves, directeur général du Canadian Tire de Cowansville. Par contre, si les Canadiens remportent un match, ça va vraiment lever. Il y a un intérêt beaucoup

plus grand quand l'équipe gagne, c'est certain. »

Calepins, clés USB, fanions, pyjamas pour bébés, pantoufles et chandails pour chiens: il y a mille et une manières d'afficher ses couleurs, mais le traditionnel chandail de hockey et la casquette du Tricolore remportent la palme d'année en année.

D'ailleurs, plusieurs commerces profitent des séries éliminatoires de la Ligue nationale de hockey pour lancer des promotions destinées aux amateurs de hockey les jours de match. « Durant les séries, il y a souvent des spéciaux sur certains accompagnements, comme les ailes de poulet ou les

nachos. On essaie de trouver de nouvelles idées. On souhaite que les fervents du Canadien soient au rendez-vous », précise Mélissa Jacques, gérante au Saint-Hubert de Granby.

Mais au final, bien plus que pour garnir leurs coffres, les commerçants se prêtent au jeu pour le plaisir de la chose.

« À la caisse, on habille deux mannequins avec les chandails des équipes qui s'affronteront le soir même, mentionne M<sup>me</sup> Gagné. Puis le lendemain d'un match, nos employés peuvent se vêtir aux couleurs de l'équipe gagnante. On fait notre part pour embarquer dans la vague. »



Yves Bernatchez et sa petite Rosalie, fans du Canadien, se préparent pour les séries.

PHOTO ALAIN DION



PHOTO JANICK MAROIS

« Je pense que ça sera serré comme série, parce que tout au long de la saison, ça a été serré entre les équipes, croit le coureur automobile Andrew Ranger. Mais quand on arrive en séries, tout peut se passer, alors Montréal va gagner, ça, c'est sûr ! »



PHOTO ALAIN DION

Mathieu Roque, du Sports Experts de Granby

NE MANQUEZ PAS  
LE COMMENTAIRE DE  
MICHEL TASSÉ TOUT  
AU LONG DES SÉRIES

mtasse@lavoixdelest.ca

## AUJOURD'HUI

Ensoleillé. Ennuagement en mi-journée suivi de 30 % de probabilité d'averses en après-midi.  
Max. 24 Min. 4



## DEMAIN

Ensoleillé.  
Max. 22 Min. 4



Catherine, 10 ans, Tendence

## SOMMAIRE

Agenda (ajout) .....	20
Débats.....	10
Horoscope.....	19
Loterie.....	16
Jeux.....	23
Nécrologie.....	19
Petites annonces.....	17
Sports.....	24

## POUR NOUS JOINDRE

**La Voix de l'Est**

76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	450-375-4555
Abonnement et livraison	450-375-4555, option 2
Les Petites annonces	450-375-8888
Événements urgents	450-375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#172 667

TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	450-777-4865
Publicité	450-777-7221
Petites annonces	450-375-2195

INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.ca

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison

par cameiot	4,13 \$
par motorisé	4,55 \$



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

C'est un automobiliste qui a d'abord aperçu le vélo dans un piètre état vers 18 heures. Il a fait demi-tour pour voir ce qu'il en était. C'est alors qu'il a vu la femme étendue, inerte.

## DÉLIT DE FUITE MORTEL

# Une cycliste retrouvée dans un fossé



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Guy Rousseau, porte-parole de la police de Granby, espère que des témoins se manifesteront. Pour l'instant, les policiers détiennent peu d'informations sur l'accident qui a coûté la vie à une cycliste.

## CLAUDIE ARCHAMBAULT

claudie.archambault@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Une cycliste a perdu la vie, hier à Granby, après avoir été happée par un véhicule dont le conducteur a pris la fuite. Les policiers sont toujours à sa recherche. La femme dans la cinquantaine a été retrouvée dans un fossé près de son vélo complètement tordu.

Le drame s'est produit sur le boulevard Pierre-Laporte, entre la rue Bruce et le rang Bergeron. Difficile de dire exactement l'heure à laquelle il a eu lieu, car la victime aurait pu se trouver là depuis un certain temps. Les policiers estiment toutefois que l'accident se serait déroulé entre 16 h 30 et 18 h et recherchent des témoins qui se seraient trouvés dans ce secteur à ce moment-là.

C'est un automobiliste qui a d'abord aperçu le vélo dans un piètre état vers 18 heures. Il a fait demi-tour pour voir ce qu'il en était. C'est alors qu'il a vu la femme étendue, inerte. Il a aussitôt alerté les secours.

Au moment où *La Voix de l'Est* est arrivée sur les lieux de l'accident, vers 18 h 30, les ambulanciers tentaient des manoeuvres de réanimation. En vain. Quelques instants plus tard, ils recouvraient le

cadavre d'un drap. Comme la victime n'avait aucun papier d'identité sur elle, les policiers ignoraient encore son nom hier soir.

## Peu d'indices

Guy Rousseau, porte-parole de la police de Granby, rapporte que deux reconstitutionnistes de scène, l'un du service de police de Granby et l'autre de la Sûreté du Québec, ont ratissé les lieux durant une bonne partie de la soirée. Ils ont cherché le maximum d'éléments pour tenter de comprendre ce qui s'est passé. Venant en renfort aux policiers de Granby, des enquêteurs de la SQ ont également été dépêchés sur la scène de crime.

Au moment de mettre sous presse, les enquêteurs détenaient peu d'informations encore, souligne l'agent Rousseau. Ils baseront ainsi leur enquête sur de possibles traces laissées sur le pavé et des débris trouvés en bordure de route.

Faute d'indices significatifs pour l'instant, Guy Rousseau fait appel aux potentiels témoins qui auraient peut-être remarqué la cycliste sillonnant la route en début de soirée, hier. Ils sont invités à communiquer n'importe quel détail qui pourrait faire avancer l'enquête. Ils doivent joindre Marie-Ève Lamontagne au 450-776-8333.

Plus qu'un conseiller...  
**Yves Paquette** ...un ami  
Courtier immobilier  
BUR.: 450 378-4120  
CELL.: 450 775-9940  
Estimation gratuite  
Un seul appel suffit  
Visitez mes propriétés!  
yvespaquette.com  
RE/MAX Professionnel inc.  
Agence Immobilière

## CRUAUTÉ ANIMALE À ABERCORN

## « Ils se sont carrément acharnés dessus »

KARINE  
BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

**ABERCORN** — « C'est digne d'un film d'horreur », lance Carl Girard, le directeur de la SPA des Cantons, qui a repêché mardi le cadavre d'un pitbull victime d'atrocités. Attaché à un bloc de béton, le chien gisait dans la rivière Missisquoi, sous le pont de la rue des Églises, à Abercorn. La Sûreté du Québec a ouvert une enquête pour cruauté animale.

crâne avait été défoncé à coups de masse et on pouvait voir deux impacts de balle à la tête, un sous chaque œil. « Ils ne l'ont pas juste tué. Le chien a la tête en bouillie. Ils se sont carrément acharnés dessus », dénonce M. Girard.

La bête au poil noir, brun et blanc n'aurait pas été tuée par les projectiles de petit calibre, mais plutôt par les violents coups qu'elle a reçus à la tête, poursuit le directeur de la SPA des Cantons, encore sous le choc. Le pitbull était probablement attaché au bloc de béton lorsqu'il a subi ce calvaire.

« C'est une affaire horrible. Je n'ai jamais vu ça. Ça dépasse l'entendement. Ça dépasse ce que je pensais voir un jour, laisse tomber Carl Girard. Ça me fait peur. Je me

« Ça me fait peur. Je me dis que s'ils sont capables de faire ça à un chien... »

— Le directeur de la SPA des Cantons, Carl Girard

C'est un homme s'affairant au nettoyage du terrain près des berges qui a fait la macabre découverte. Il a aussitôt avisé les policiers, qui ont demandé l'assistance de la SPA.

Lorsque le chien, un mâle de plus de deux ans, a été extirpé de l'eau, les autorités ont vite constaté qu'il avait été sauvagement battu. Son

Les auteurs de cet acte de cruauté voulaient que la bête soit retrouvée, croit Carl Girard, sinon elle aurait été abandonnée loin des regards.

Une personne reconnue coupable de cruauté animale est passible d'une peine d'emprisonnement maximale de deux ans.

Dans l'espoir de retrouver le ou les auteurs de ces atrocités, la SPA

dis que s'ils sont capables de faire ça à un chien... La ligne est mince entre faire ça à un chien ou faire ça à un enfant ou une femme.»

Puisque le cadavre était submergé, difficile de savoir depuis combien de temps il reposait au fond de la rivière.



PHOTO FOURNIE PAR LA SPA DES CANTONS

Le cadavre d'un pitbull sauvagement battu a été repêché des eaux de la rivière Missisquoi à Abercorn, mardi.

des Cantons a publié sur sa page Facebook une photo de la pauvre bête, qui a suscité de nombreux commentaires de citoyens indignés. « Il faut trouver les coupables. Ça n'a pas de sens », dit M. Girard.

Quelques personnes se sont

dites choquées par la photographie. « Oui, l'image est choquante. Mais imaginez sur place, quand on l'a sorti, comment c'était choquant ! Il faut que les gens réalisent qu'en 2013, ça existe encore et que tant qu'on ne

passera pas des lois, on va continuer à voir des atrocités comme ça. »

Toute information sur cette sordide affaire peut être transmise à la SPA des Cantons (qui la communiquera aux policiers) au 450-263-1117 ou à la Sûreté du Québec au 450-266-1122.

## Frappe chez les trafiquants

Neuf arrestations, dont deux à Granby

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Neuf personnes ont été arrêtées et six perquisitions ont été réalisées par la Gendarmerie Royale du Canada (GRC), hier, en lien avec des activités de trafic de cannabis. La drogue pourrait avoir été vendue aux États-Unis et dans les Maritimes. Deux adresses ont été visitées à Granby et deux suspects ont été épinglés.

Soixante policiers de la GRC, de la Sûreté du Québec et de trois corps policiers municipaux, dont celui de Granby, ont réalisé six perquisitions, soit à Drummondville, Sorel, Saint-Hilaire, Saint-Jean-sur-Richelieu et Granby. Un appartement de la rue Brignon a notamment reçu la visite des policiers.

Huit hommes et une femme, âgés de 20 à 63 ans, ont été arrêtés. C'est une enquête amorcée en mars 2012 concernant des activités de trafic de cannabis qui a conduit les forces de l'ordre aux différentes adresses.

« Il s'agirait d'individus qui auraient fait la vente de cannabis à



PHOTO ALAIN DION

Plusieurs agents de la Gendarmerie Royale du Canada, accompagnés par des policiers de Granby, ont réalisé deux perquisitions à Granby, notamment dans un appartement de cet immeuble à logements.

partir de la province de Québec vers les Maritimes et les États-Unis », explique le sergent Christian Lamarre, porte-parole de la GRC.

Plusieurs substances ont été découvertes lors des perquisitions : une livre et demie de marijuana, du hashich, des cigarettes de contrebande, trois armes à feu mal entreposées et

un appareil permettant de compter de l'argent. Il n'a pas été possible de savoir ce qui a été saisi à Granby.

Les suspects dans cette affaire ont été relâchés. Ils devront comparaître à une date ultérieure. Ils s'exposent à des accusations criminelles de possession de drogue en vue d'en faire le trafic et de trafic de stupéfiants.

## MANIF ANTICAPITALISTE

## 300 arrestations

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)

— Près de 300 personnes ont été interpellées lors de la manifestation la Convergence des luttes anticapitalistes (CLAC) dans le Vieux-Montréal, hier soir.

Les organisateurs disaient vouloir « porter leur colère directement contre les officines secrètes du pouvoir. »

Le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) a indiqué que plus ou moins de 300 personnes ont été arrêtées pour attroupement illégal en vertu du règlement municipal P6.

Les manifestants s'étaient rassemblés vers 18h sur la place Jacques-Cartier, près de l'Hôtel de Ville. Ils devaient se rendre devant l'immeuble abritant le club privé 357c. Les policiers, qui avaient laissé les manifestants commencer leur marche, ont organisé une souricière près du Musée de la Pointe-à-Callière, encerclant un groupe de plus de 250 personnes.

La manifestation a été déclarée illégale une quinzaine de minutes après son départ. Le SPVM a aussi annoncé qu'il avait lancé un ordre de dispersion, affirmant que des actes « criminels » avaient été commis contre les policiers.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Un policier enlève son bâton à l'un des manifestants.

Il s'est plaint que « des bâtons (avaient été) utilisés contre des policiers et des boules de billard (avaient été) lancées vers eux ».

Un nombre indéterminé d'individus ont été arrêtés pour méfait ou voie de fait armée, a indiqué le SPVM.

Les forces de l'ordre ont également repoussé la foule de manifestants qui n'avaient pas été pris dans la souricière, le tout sous l'œil de nombreux touristes présents dans ce secteur achalandé du Vieux-Montréal.

Madessimo  
école de danses latines

Salsa  
PORTES  
OUVERTES  
le mardi 7 mai, à 18 h 30

Inscriptions obligatoires aux portes ouvertes du 7 mai

25% de rabais

3206889

www.madessimo.com

142 Boivin, Granby - 450 375.6007 - Nancy Madison

Début des cours le 14 mai  
Session de 7 semaines

## OFFRE D'ACHAT POUR LE SECTEUR DU VAL 8

## Bromont n'ira pas plus loin

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**BROMONT** — Ski Bromont Immobilier a reçu mardi soir par courrier recommandé l'offre d'achat de la Ville de Bromont pour le secteur du Val 8, a confirmé hier le président de l'entreprise, Charles Désourdy. Selon lui, l'offre correspond à 0,06 \$ le pied carré, alors que les plus récentes transactions dans la montagne pour des terrains avec accès aux pistes ont plutôt atteint entre 20 \$ et 40 \$ le pied carré.

Comme précisé lundi soir, en séance extraordinaire, la Ville a basé son offre sur l'évaluation municipale du secteur. Le prix proposé est ainsi de quelque 687 000 \$. Charles Désourdy estime toutefois la valeur marchande de ses terrains à 11 millions \$.

Ski Bromont Immobilier a maintenant 14 jours pour faire connaître sa réponse. « On va prendre le temps de réfléchir. On va probablement répondre avec une contre-offre », affirme M. Désourdy. Selon lui, la plus récente mouture du projet, qui fait l'objet d'une importante campagne d'information, devrait également être présentée officiellement à la Ville au cours des prochains jours, afin qu'elle soit étudiée par le comité consultatif d'urbanisme.

Aux yeux de la mairesse, Pauline Quinlan, la balle est maintenant dans le camp du promoteur et aussi dans le camp des citoyens — en l'occurrence Robert et Gérard



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« On va probablement répondre avec une contre-offre », indique le président de Ski Bromont Immobilier, Charles Désourdy.

Désourdy, les frères du promoteur — qui militent pour la création d'un parc en haute montagne. « On a posé un geste. Mais, de façon réaliste, on n'est pas capables d'aller plus loin que ça », calcule M<sup>me</sup> Quinlan.

« Si on disait que c'est 10 millions \$, on devrait aller chercher cet argent dans la poche de nos citoyens et ça aurait un effet important sur le compte de taxes », note la mairesse. Celle-ci rappelle que le programme triennal d'investissements (PTI) prévoit déjà divers travaux totalisant 36 millions \$,

dont 25 millions \$ seront réglés par règlement d'emprunt.

## Informations

Le moratoire réclamé par les citoyens à l'origine du mouvement Protégeons Bromont n'est d'ailleurs pas une option pour la Ville, réitère Pauline Quinlan. « Si les gens veulent aller plus loin, il va falloir qu'il se passe quelque chose entre le promoteur et les citoyens qui font signer la pétition », dit celle qui croit qu'un organisme pourrait être constitué et une collecte de fonds, lancée.

Pour l'heure, Charles Désourdy affirme que cette option n'a pas été discutée. Le président de Ski Bromont Immobilier croit cependant que l'opinion publique pourrait changer à la lumière des informations financières sur le projet. « Il manquait des données aux gens », dit-il.

Dans sa plus récente infolettre, Ski Bromont invite les citoyens favorables au projet Val 8, qui prévoit dorénavant que 60 % du territoire sera remis à la Ville aux fins de parc et de sentiers, à se faire entendre par courriel auprès des conseillers et de la Ville. « On demande aux gens d'exprimer leur opinion. Après, ce sera à la Ville de faire le contrepois », croit Charles Désourdy.

« Nous, on attend la réponse de M. Désourdy (Charles). Mais si jamais il décide de nous présenter sa nouvelle version du projet, je pense qu'il y a beaucoup d'éléments là-dedans qui rejoignent ce qu'il y a dans la pétition », dit Pauline Quinlan.

Mais les opposants au Val 8 n'ont pas dit leur dernier mot. Ils ont manifesté l'intention de rencontrer les médias demain et ils déposeront leur pétition lundi, à la prochaine séance du conseil.



« De façon réaliste, on n'est pas capables d'aller plus loin que ça », affirme la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

Pour le démarrage et l'entretien  
de tous les types de piscines

VOICI LA SOLUTION



www.piscinesfma.com

450 777-3555  
795 Denison Est, Granby (Rte 112)

«KIT» SANS SOUCI  
POUR L'ÉTÉ



traitement en  
5 minutes  
1 FOIS PAR SEMAINE!

moins d'efforts... plus de plaisir au soleil  
garantie sans algues!



PHOTO JANICK MAROIS

Un homme a été interpellé en possession d'une arme à air comprimé, soit un fusil à plomb, dans le stationnement des Galeries de Granby, hier matin, explique l'agent Marc Farand, porte-parole du service de police.

## Important déploiement pour un fusil à plomb

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Important déploiement policier dans le stationnement des Galeries de Granby, hier matin, alors qu'un citoyen a aperçu un homme en possession d'une arme à feu. Lorsque le suspect a été intercepté, les agents ont constaté qu'il s'agissait en fait d'un fusil à plomb.

Les agents ont été alertés par un témoin qui se trouvait au centre commercial qu'un homme se promenait avec ce qui avait toutes les apparences d'une arme à feu. « Les policiers se sont déplacés dans le secteur et avec la description qui avait été fournie, ils ont réussi à localiser l'individu en question »,

explique Marc Farand, porte-parole du corps policier.

L'homme dans la vingtaine a été interpellé dans le stationnement. Il était en possession d'un fusil à plomb, ce qui contrevient à la réglementation municipale stipulant que la possession d'une telle arme dans un endroit public est interdite. Cela lui a valu une contravention de 76 \$.

En aucun temps, précise l'agent Farand, le résidant de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a commis d'infraction criminelle avec le fusil à plomb. L'homme n'est d'ailleurs pas connu des policiers. L'intervention a toutefois mobilisé plusieurs membres des forces de l'ordre et donné lieu à un important déploiement.

En moins d'une semaine, il s'agit de la deuxième intervention en semblable matière réalisée par les policiers de Granby. Un adolescent avait été aperçu, la semaine dernière, déambulant dans un parc situé derrière l'école primaire Joseph-Poitevin avec une arme à air comprimé. Le jeune homme a été retracé, mais il n'a reçu aucune contravention puisqu'il est âgé de moins de 14 ans.

CETTE NOUVELLE EN VIDÉO



Regardez le reportage de Karine Blanchard au [www.lavoixdelest.ca](http://www.lavoixdelest.ca)

### » EN BREF

#### Arrestation au centre-ville de Granby : pluie d'accusations pour Daniel Amyot

**GRANBY (KB)** — Le Granbyen Daniel Amyot, arrêté au centre-ville de Granby lundi, fait face à une pluie d'accusations criminelles. Il est notamment accusé de possession d'outils de cambriolage, vol, méfaits et possession de cannabis, méthamphétamine et résine de cannabis. Il est également inculpé de bris de conditions. Il est soupçonné d'avoir fracassé la vitre d'une voiture garée dans le stationnement de la caisse Desjardins de la rue Laval et d'y avoir commis un vol. Le Granbyen, qui est connu des policiers, demeure incarcéré jusqu'à ce qu'il subisse son enquête sur remise en liberté, lundi. Le quinquagénaire avait été arrêté, à l'automne 2011, pour des crimes de même nature commis à Granby.

#### Stationnement de l'école Massey-Vanier : six contraventions émises par les policiers

**COWANSVILLE (KB)** — La quiétude des citoyens du secteur de l'école secondaire Massey-Vanier de Cowansville a été perturbée par quelques automobilistes, mardi soir. Les policiers de la Sûreté du Québec ont été avisés que certaines infractions étaient perpétrées dans le stationnement de la polyvalente, comme des crissements de pneus et des accélérations rapides. En arrivant sur place, ils ont effectivement constaté les faits et ont délivré six contraventions qui varient de 60 \$ à 200 \$ chacune. Les agents porteront une attention à ce secteur et invitent d'ailleurs les citoyens à leur signaler ce type de comportements.

## Une toute nouvelle tisane 100% naturelle pour combattre et soulager la constipation occasionnelle.

Aujourd'hui encore les problèmes de constipation occasionnelle continuent d'incommoder un grand nombre de gens. La prise de certains médicaments, tout comme un mode de vie irrégulier peut entraîner des problèmes de constipation. Si ces symptômes vous affectent, des solutions naturelles existent pour y remédier.

La nouvelle tisane **Sapilax Plus**, est une formulation équilibrée de feuilles de séné (principal ingrédient actif), de racines de rhubarbe de Chine, d'aiguilles de sapin baumier, de feuilles de menthe poivrée et d'écorce de cannelle. Des autorités de santé tels l'OMS (Organisation mondiale de la santé), l'EMA (Agence européenne du médicament), la Commission E du Ministère de la santé allemande et l'ESOP (Coopération scientifique européenne en phytothérapie) reconnaissent les propriétés laxatives de la feuille de séné pour le traitement ponctuel de la constipation occasionnelle.

Un seul sachet infusé de la nouvelle tisane **Sapilax Plus** au coucher suffira à vous soulager sans douleur et facilitera ainsi le travail de vos intestins de façon naturelle.

Pour les moments où la constipation devient un problème, procurez-vous la tisane Sapilax Plus et retrouvez votre sensation de bien-être.



Disponible en pharmacie et boutique d'alimentation naturelle.

DISPONIBLE CHEZ



JEAN GOUTU

Accès pharma

chez Walmart

Consultez votre pharmacien lors de l'achat de produits de santé naturels.

## INVITATION

à voir les

COLLECTIONS  
du PRINTEMPS

- Importations
- Créations
- Bijoux mode
- Accessoires

25% à 50%

de rabais

sur la nouvelle collection  
**VEX**, sur les robes de bal,  
robes de soirée et pour la  
mère de la mariée.

Profitez de cette chance !

Tailles 0 à 22

Huguette

285 Boivin, Granby • 450 378-4550  
**FERMÉ LES LUNDIS**

ROUTE DE SAINT-DONAT

# 100 000 \$ à un proche de Guy Chevrette



**BRUNO BISSON**

La Presse

L'ancien organisateur électoral Gilles Cloutier a révélé hier que la firme d'ingénierie Roche a versé 100 000 \$ à un proche de Guy Chevrette, alors qu'il était ministre des Transports, pour obtenir le contrat de conception d'un tronçon de la route 125 entre Saint-Donat et Mont-Tremblant.

L'ex-vice-président au développement des affaires de Roche et organisateur électoral a raconté à la commission Charbonneau, hier, comment il a manigancé le déraillement d'une entente favorisant des concurrents, afin de mettre la main sur ce contrat, avec la complicité

du ministre. Les contacts entre M. Cloutier et M. Chevrette passaient par un ami du ministre et homme d'affaires de Joliette, Gilles Beaulieu. C'est lui qui a demandé 100 000 \$ pour « me faire entrer dans le bureau de Chevrette ».

Le témoin a tenu à préciser hier qu'il n'a jamais été question d'argent entre lui et M. Chevrette lors de leurs rencontres. Le ministre lui a toutefois demandé de faire en sorte que le contrat pour la construction de ce projet de 22 millions soit attribué à « un ami commun », l'entreprise Pavages Dejardins.

« Il y avait une magouille, a affirmé M. Cloutier. Chevrette a enlevé la magouille de Saint-Donat. Par contre,

Roche, Chevrette et moi, on a fait une nouvelle magouille. On n'était pas mieux que les gens de Saint-Donat. M. Chevrette, il a décidé de faire ça comme ça. Ça fait que, il a fait la magouille, le ministre, pis moi, pis Beaulieu. »

## Faux et diffamatoire, dit Chevrette

Dans un communiqué émis en soirée par son avocat, « Guy Chevrette nie toutes les allégations formulées à son endroit par le témoin ».

« Les affirmations de l'ancien vice-président de la firme Roche à mon égard sont totalement fausses et diffamatoires, affirme M. Chevrette. Je souhaite être entendu par la Commission le plus rapidement possible afin de pouvoir rétablir la vérité et contrecarrer cette atteinte à ma réputation ».

L'ancien ministre a offert sa collaboration à la Commission qui « a déjà convenu de le recevoir comme témoin, à une date à être déterminée, pour qu'il puisse notamment donner sa version des faits », selon le communiqué.

## Un comité « paqueté »

À l'été 2000, M. Cloutier apprend qu'un projet de prolongement de 31 km de la route 125 est en cours pour relier les municipalités de Saint-Donat, Val-des-Lacs et Lac-Supérieur, en longeant la limite sud du parc du Mont-Tremblant. Il apprend aussi que la gestion du projet doit être déléguée à la municipalité de Saint-Donat, qui a pris un arrangement secret pour confier le contrat d'ingénierie à Genivar, Progeco et une petite firme locale. Des gens de la municipalité et des firmes ont été vus en train de célébrer au champagne dans un restaurant de Sainte-Agathe.

C'est alors qu'il se confie à Gilles Beaulieu, qui lui arrange un rendez-vous avec le ministre Chevrette, à qui il raconte tous les détails de l'affaire. M. Chevrette lui dit alors de rencontrer le directeur territorial du ministère des Transports du Québec à Saint-Jérôme, de lui raconter ce qu'il sait et de dire au fonctionnaire, Mario Turcotte, de rappeler le ministre immédiatement après.

Saint-Donat se fait retirer la gestion du projet, qui est confiée à la MRC Matawinie, où M. Cloutier a des amis. Genivar, Cima et Roche sont invitées à soumissionner pour le contrat. Le comité de sélection qui évalue les trois offres est formé des cinq mêmes personnes que M. Cloutier a suggérées au ministre Chevrette. Quatre d'entre elles étaient favorables à la firme Roche.

Roche a remporté le contrat haut la main. Deux des membres de ce comité, Daniel Brazeau, alors maire de Chertsey, et Yves Gaillardetz, directeur général de la MRC Matawinie, travaillent pour la firme Roche ou une de ses filiales, selon M. Cloutier.

Dans un communiqué émis en soirée par son avocat, « Guy Chevrette nie toutes les allégations formulées à son endroit par le témoin ».

PHOTO ARCHIVES LE SOLEIL

# CONCOURS ÉPARGNEZ GROOOO 0000 \$

## À GAGNER: 100 000 \$ EN ARGENT

Pour chaque tranche de 1 000 \$ investie dans un produit d'épargne ou de placement Desjardins d'ici le 29 juin, vous obtenez une chance de gagner:

- 1 prix de 100 000 \$ à raison de 10 000 \$ par année pendant 10 ans
- 13 prix secondaires de 1 000 \$

Renseignez-vous auprès de votre conseiller Desjardins.

1 800 CAISSES  
[desjardins.com/epargnezgros](http://desjardins.com/epargnezgros)

 **Desjardins**  
Gestion de patrimoine

Coopérer pour créer l'avenir

Aucun achat requis. Du 14 avril au 29 juin 2013. Ouvert exclusivement aux membres d'une caisse Desjardins du Québec, d'une caisse populaire membre de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc., âgés de 18 ans ou plus en date du 14 avril 2013. Un prix secondaire par semaine sera tiré à compter du 2 mai jusqu'au 4 juillet parmi les personnes ayant investi au comptant dans les produits d'épargne ou de placement et un prix secondaire sera tiré par mois pour ceux ayant investi dans les produits d'épargne-projets périodique. Maximum de 500 chances. Les retraits d'un produit d'épargne ou de placement pendant la durée du concours peuvent réduire le nombre de chances. Règlement en caisse et à [desjardins.com/epargnezgros](http://desjardins.com/epargnezgros).

Avec la collaboration  
de Denis Lessard

# Vente de spas à plein camion



## est en ville !



LE MEILLEUR FABRIQUANT DE SPAS AU MONDE  
SERA À LA SUCCURSALE DE GRANBY  
**JUSQU'À DIMANCHE !**

Une occasion unique de venir sélectionner votre spa à un **PRIX UNIQUE !**

Il ne passe qu'une seule fois par année ! Quantités limitées !



**EN PLUS DES RABAIS, OBTENEZ JUSQU'À 1 500 \$ EN CARTE-CADEAU !**

### Spa J280

Quantité limitée !

Prix rég. : 9 999,99 \$



## Spécial 6 499<sup>99</sup>\$

TOUT INCLUS (livré, équipé)

++ obtenez une carte-cadeau surprise

#### SPA 6 PLACES 2013

90 po x 90 po x 36 po

Système de purification  
CLEARRAY

Valeur de 500 \$

Chaîne stéréophonique

BLUEWAVE



### Jacuzzi J275

Prix rég. : 9 999,99 \$

Spa vendu avec  
légères imperfections  
« red tag »



## Spécial 4 995<sup>99</sup>\$

TOUT INCLUS (livré, équipé)

++ obtenez une carte-cadeau  
d'une valeur de 500 \$

#### SPA 6 PLACES 2013

90 po x 90 po x 36 po

Système de purification CLEARRAY

Valeur de 500 \$

Chaîne stéréophonique BLUEWAVE



### Spa Urbania

### Premium 110

Prix rég.: 3 995 \$

## Réduit à 3 495 \$

++ obtenez une carte-cadeau  
d'une valeur de 750 \$



#### SPA 6 PLACES

81 po x 71 po x 35 po  
Démonstrateur

Installation facile en trois étapes

- 1 : Placer
- 2 : Remplir
- 3 : Brancher

Source d'énergie: 110V convertible 220V

Poids à sec: 300 lb

# CLUB PISCINE SUPER Fitness

Granby • 450 777-6611 Cowansville • 450 815-6611



Plan de financement disponible



GRANBY: Lun., mar., mer.: 9h à 18h • Jeu., ven.: 9h à 21h • Sam.: 8h à 17h • Dim.: 9h à 17h  
COWANSVILLE: Lun., mar., mer.: 9h à 18h • Jeu., ven.: 9h à 21h • Sam.: 9h à 17h • Dim.: 9h à 17h



## Seul dans son royaume



GILBERT LAVOIE  
COMMENTAIRE

debats@lavoixdelest.ca

Régis Labeaume n'est pas un modèle de relations harmonieuses avec les gens. Il s'est querellé avec tellement de monde que le premier réflexe des observateurs est souvent de lui faire porter le blâme. Malgré cela, le maire de Québec lance un débat intéressant lorsqu'il demande au gouvernement Marois d'accorder aux élus municipaux des pouvoirs similaires à ceux utilisés par le provincial dans les négociations avec les fonctionnaires. M. Labeaume ne demande rien de moins que le droit, pour les Villes, de décréter les conditions de travail de leurs employés en cas d'échec des négociations.

Il est ironique de voir cette demande atterrir sur la table d'un gouvernement péquiste. Parce que s'il est un parti qui a tapé à coups de décrets sur les syndicats lorsqu'il était au pouvoir, c'est bien le PQ au début des années 80 sous René Lévesque, et celui du début des années 2000, lorsque Lucien Bouchard a cassé la grève des infirmières. La ministre Agnès Maltais avait probablement oublié ça, la semaine dernière, lorsqu'elle a déclaré à Régis Labeaume, que « la négociation a bien meilleur goût... »

C'est donc en vain que le maire de Québec a pris le déjeuner avec M<sup>me</sup> Maltais hier à Québec, et il s'en doutait. M. Labeaume sait que sa réputation le précède, et qu'elle donne à sa croisade l'apparence de cacher un motif beaucoup plus large que celui de vouloir régler le déficit actuariel des régimes de retraite. De plus, le gouvernement Marois est beaucoup trop près des syndicats pour céder à ses demandes et beaucoup trop fragile pour s'impliquer dans une telle controverse. Je doute également que les libéraux et même la CAQ suivraient le maire dans sa demande s'ils étaient au pouvoir.

Il reste que le problème soulevé par Régis Labeaume est bien réel: la faiblesse des villes devant leurs syndicats a fait que les employés municipaux ont obtenu, au fil des ans, des conditions de travail souvent supérieures à celles des fonctionnaires provinciaux. Aucun gouvernement n'a tenté de corriger ce déséquilibre, même lorsque les municipalités demandaient le droit au lock-out.

La situation est différente cette fois: les déficits actuariels de la plupart des villes du Québec commandent une intervention. Laquelle? Ça reste à déterminer.

Il serait tentant de donner raison au maire Labeaume lorsqu'il fait valoir que les élus municipaux devraient être traités sur le même pied que ceux du provincial. Après tout, un élu est un élu... Mais ce serait plus facile si le monde municipal s'était distingué par son intégrité et sa compétence dans le passé. Or tel n'est pas le cas, et les révélations à la commission Charbonneau ne sont pas de nature à nous rassurer. Si les régimes de retraite des grandes villes sont à ce point sous-financés, c'est en partie à cause de la faiblesse des marchés financiers, mais également à cause de la mollesse des maires qui ont acheté la paix avec leurs syndicats. On pourra dire que la crise des régimes de retraite touche aussi ceux du privé, mais il n'y a que dans le public où l'on a permis aux employés de partir avant la soixantaine. Sauf pour de très rares exceptions, c'est encore 65 ans dans le privé.

Le maire Labeaume serait plus persuasif s'il n'était pas aussi chicanier. La crainte de le voir abuser de son autorité mine la crédibilité de sa démarche. Il est donc un peu seul dans son royaume. Mais si le gouvernement Marois ne veut pas accroître les pouvoirs aux municipalités, il devra offrir des solutions. Ce n'est pas en disant aux villes d'augmenter leurs impôts fonciers, comme on l'a fait avec les commissions scolaires, qu'on va régler les déficits actuariels des régimes de retraite.

### Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à [debats@lavoixdelest.ca](mailto:debats@lavoixdelest.ca), et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

**Vous pouvez également nous écrire via [lapresse.ca/contact](http://lapresse.ca/contact).** Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.**

### Commission Charbonneau: Gilles Cloutier poursuit son témoignage dévastateur



### LA VOIX DES LECTEURS

## Non aux jardins potagers urbains en bord de rue

Les plantes potagères ont besoin de beaucoup d'heures de soleil, d'un apport régulier en eau et de températures propices pour capter le gaz carbonique de l'air et en faire des hydrates de carbone en abondance que nous mangerons. À nous de faire les bons choix de variétés et de nous assurer que le sol ou le substrat qui soutient les plantes contient tous les minéraux essentiels à leur croissance.

Le présent article désire attirer votre attention sur la qualité du sol en bord de rue, si jamais vous désirez cultiver à cet endroit des plantes potagères. Si vous demeurez dans un quartier blanc où la voirie a étendu durant l'hiver du concassé comme abrasif, en remplacement des sels de déglacage, vous avez sans doute noté qu'une partie de ce concassé s'est retrouvée sur votre terrain en bordure de rue. En hiver, la charrie repousse la neige sur les trois premiers mètres depuis le bord de l'asphalte ou du trottoir. Cette neige a été salie par les résidus de gaz d'échappement des véhicules qui circulent dans la rue, les fuites d'huile ou de graisse de roue. Quand elle fond, les résidus présents dans la neige sont entraînés dans le sol. N'eût été le concassé que la neige contient parfois, nous n'aurions pas de visibilité de ces

saletés sur les emprises de rue.

Mais, que contiennent ces résidus repoussés avec la neige? Des métaux lourds et des hydrocarbures. Les métaux lourds, tels le plomb et le cadmium, sont présents dans le pétrole fossile que vous mettez dans votre véhicule lors du plein. Les hydrocarbures sont le fruit d'une combustion incomplète du pétrole ou de composés appliqués sous le véhicule. Le plomb est toxique pour l'humain. Absorbé, il circule dans le sang, se fixe dans le foie ou les os et peut être remobilisé par la suite, lors de la croissance des enfants ou lors de la ménopause. Il est neurotoxique et cause des troubles de comportement chez les enfants. Le cadmium et le plomb sont des produits toxiques régis par la Loi sur les produits dangereux de Santé Canada. Ces deux métaux sont cancérigènes.

Quand une plante est cultivée sur un sol contenant des métaux lourds, elle les absorbe par ses racines, sans les distinguer des minéraux essentiels dont elle a besoin. Deux toxicologues de la Direction de la santé publique de Montréal ont étudié en 2007-08 le contenu en plomb et en hydrocarbures aromatiques polycycliques, de trois légumes potagers cultivés sur des sols contaminés. La

laitue, un légume feuille, capta le plus de plomb et d'HAP, puis les carottes, un légume racine, alors que la tomate, un fruit, en capta beaucoup moins, par comparaison aux produits vendus sur le marché. Ces chercheurs ont recommandé de ne pas cultiver de légumes potagers sur des sols contaminés. Le principe de précaution, une notion éthique en santé, tout comme une notion incluse dans les lois sur l'environnement, a ici été appliqué. Cette décision était sage. En 2010, des épidémiologistes ont d'ailleurs montré qu'à Montréal, le cancer du sein à la ménopause était corrélé avec les quartiers traversés par de grandes voies de circulation automobile.

En Europe, la certification biologique est refusée aux potagers urbains cultivés trop près des voies rapides, car la teneur en métaux lourds excède les normes des produits bios cultivés en milieu rural. Avis donc aux citoyens et aux municipalités qui adoptent un règlement sur le jardinage urbain sur emprise de rue. L'attitude de banaliser est contraire au principe de précaution!

Luce S. Bérard  
Granby

# Souper levée de fonds

Choix de pâtes à la carte  
et 1 consommation

**7 MAI 2013**

dès 17h30

au MacIntosh Pub de Granby

**COÛT DU BILLET : 25 \$**

Réservez votre place à l'avance  
en appelant au 450 405-6241

au profit de



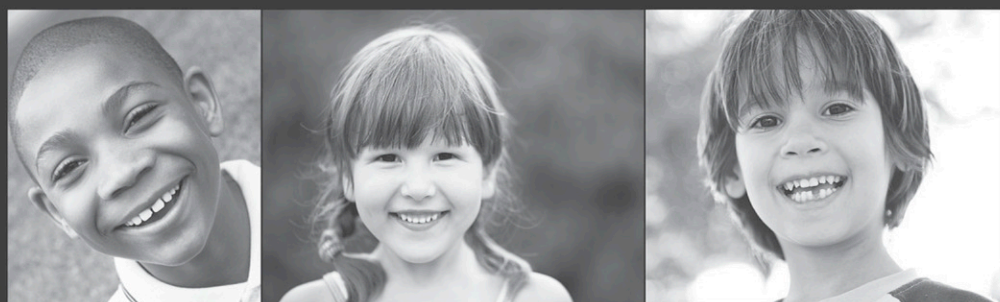
**Fondation**  
du Maire de Granby



partenaire média

**La Voix de l'Est**

Ce souper levée de fonds permettra aux cyclistes participant au Cyclo-défi «Chenail roule pour l'espoir» du 6 et 7 juillet prochain d'amasser leur 1200 \$ de dons.



## VENEZ SOUPER AVEC NOUS...

ET FAITES LA DIFFÉRENCE DANS LA VIE D'ENFANTS DÉFAVORISÉS DE LA RÉGION DE GRANBY

Informations : 450 405-6241  
[www.fondationmairedegranby.org](http://www.fondationmairedegranby.org)

## ATTENTAT DE BOSTON

## Trois amis de Djokhar Tsarnaev arrêtés

**BOSTON (AFP)** — La police a annoncé hier avoir arrêté trois étudiants, amis du suspect de l'attentat de Boston Djokhar Tsarnaev, qui ont été accusés d'entrave à la justice pour avoir récupéré dans sa chambre son ordinateur et son sac à dos, trois jours après le drame.

Le sac à dos avait été jeté dans une poubelle le 19 avril, selon l'acte de mise en accusation, qui ne précise pas ce qu'est devenu l'ordinateur.

Dias Kadyrbayev et Azamat Tazhayakov, originaires du Kazakhstan, et Robel Phillipos, Américain, tous trois âgés de 19 ans, ont comparu brièvement hier après-midi devant une juge fédérale à Boston (Massachusetts, nord-est). Ils ont été maintenus en détention.

Ils étaient comme Djokhar Tsarnaev étudiants à l'Université du Massachusetts (U-Mass) à Dartmouth, située à une centaine de kilomètres de Boston, depuis 2011, et les quatre jeunes étaient apparemment très amis.

Le 18 avril au soir, après que le FBI eut rendu publiques des photos des frères Tsarnaev, soupçonnés du double attentat du marathon, les trois jeunes gens s'étaient rendus dans la chambre de Djokhar, sur le campus de U-Mass.

La veille, ils avaient passé la soirée avec lui, et Kadyrbayev avait même échangé des textos avec Djokhar

après la diffusion des photos.

Quand ils arrivent, Djokhar est parti, mais son colocataire leur ouvre.

Ils trouvent dans la chambre un sac à dos qui contient des feux d'artifice vidés de leur poudre.

« Kadyrbayev a su, quand il a vu les feux d'artifice vidés, que Tsarnaev était impliqué dans l'attentat du marathon. Il a décidé d'enlever le sac à dos de la chambre, afin d'aider son ami Tsarnaev à éviter les problèmes », affirme l'acte d'accusation.

« Il a aussi décidé de prendre l'ordinateur portable de Tsarnaev », ajoute le document de justice, qui jamais n'évoque la possibilité que les jeunes gens aient été préalablement au courant des plans des frères Tsarnaev.

## Les jeunes gens paniquent

Les trois jeunes gens retournent ensuite à l'appartement de Kadyrbayev et Tazhayakov à New Bedford.

Mais regardant la télévision qui passe non-stop la photo des frères Tsarnaev, ils « paniquent », selon le témoignage de Phillipos, et « décident ensemble de se débarrasser du sac à dos et des feux d'artifice ». C'est Kadyrbayev qui s'en chargera quelques heures plus tard, dans une poubelle à l'extérieur de son immeuble,

selon l'acte d'accusation.

Comme Tazhayakov, il a été mis en accusation pour complot d'entrave à la justice. Tous les deux ont été arrêtés le 20 avril.

Phillipos est lui accusé de faux témoignage, pour avoir menti à trois reprises aux enquêteurs, affirmant que les trois amis n'étaient jamais passés chez Djokhar Tsarnaev le 18 avril au soir. Il est finalement passé aux aveux le 26 avril.

Il doit à nouveau comparaître le 6 mai. Une nouvelle audience pour Kadyrbayev et Tazhayakov, est prévue le 14 mai.

Hier, leurs avocats ont affirmé leur innocence.

« Comme beaucoup des amis de Djokhar à U-Mass Dartmouth, Dias a été choqué et horrifié d'apprendre que quelqu'un qu'il connaissait était impliqué dans l'horrible attentat du marathon. Il a pleinement coopéré avec les autorités », a notamment affirmé au sortir de l'audience Robert Stahl, l'avocat de Kadyrbayev.

L'attentat a fait trois morts et 264 blessés le 15 avril. Deux bombes artisanales avaient explosé à 12 secondes d'intervalle près de la ligne d'arrivée du marathon, auquel participaient cette année plus de 20 000 coureurs.

Un mois avant, Tsarnaev avait affirmé à ses amis qu'il savait faire une bombe, selon l'acte d'accusation.

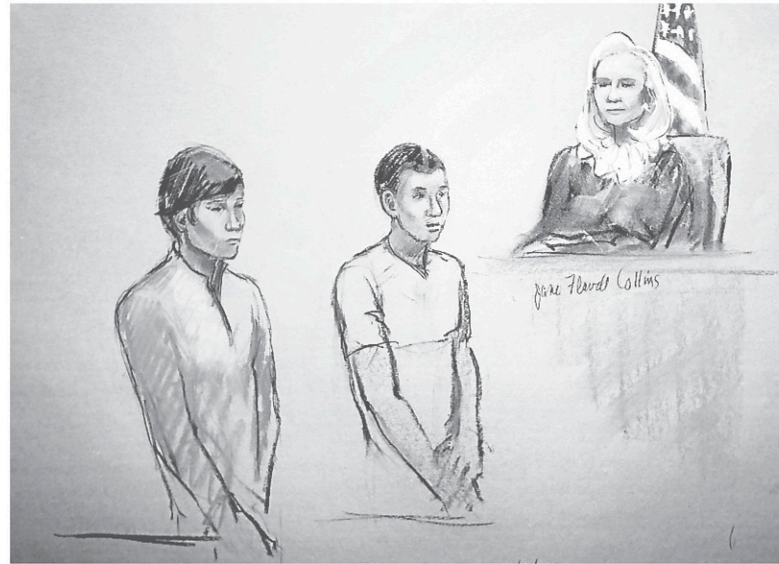


PHOTO AP/ILLUSTRATION JANE FLAVELL COLLINS

Dias Kadyrbayev et Azamat Tazhayakov au moment de leur comparution, hier. Les deux étudiants, des amis du suspect de l'attentat de Boston Djokhar Tsarnaev, ont été accusés d'entrave à la justice pour avoir récupéré dans sa chambre son ordinateur et son sac à dos, trois jours après le drame.

Après une fouille de la décharge où avaient été transportées les poubelles de l'immeuble de Kadyrbayev, les enquêteurs ont retrouvé vendredi dernier le sac à dos, les feux d'artifice, un pot de vaseline, et une fiche de cours de l'Université.

Kadyrbayev et Tazhayakov risquent jusqu'à cinq ans de prison, Phillipos jusqu'à 8 ans de prison.

Djokhar Tsarnaev a été arrêté, grièvement blessé, le 19 avril, et est incarcéré dans une prison-hôpital à environ 60 km de Boston. Accusé d'utilisation d'arme de destruction massive, il risque la peine de mort.

Son frère Tamerlan, 26 ans, a été tué lors d'un échange de coups de feu avec la police le 18 avril en banlieue de Boston.

## Un Américain de 5 ans abat sa petite sœur

**CHICAGO (AFP)** — Un petit Américain de 5 ans qui jouait avec un fusil qu'on lui avait offert a tué mardi sa petite sœur de 2 ans dans leur maison du Kentucky (centre-est), a-t-on appris auprès de la police.

Selon le médecin légiste du comté rural de Cumberland, il s'agit

d'un accident. « Cela fait partie de ces accidents insensés », a affirmé Gary White, interrogé par le journal local, *The Lexington Herald-Leader*.

La petite fille, identifiée par le médecin légiste comme Caroline Starks, a été blessée en début d'après-midi puis transportée à l'hôpital où elle a été déclarée morte, a annoncé la police de l'État. Une autopsie était programmée hier.

Selon le médecin, la maman des enfants qui faisait le ménage, était momentanément sortie devant la maison.

« Elle a dit que pas plus de 3 minutes s'étaient écoulées puis elle a entendu la détonation. Elle a couru dans la maison et a trouvé la petite fille », a expliqué Gary White à la télévision locale WKYT.



IMAGE TIRÉE DU SITE INTERNET DE CRICKETT

Une ligne spécialement conçue pour les enfants appelée « Mon premier fusil ».

## Un fusil en cadeau

Le fusil, un .22 long rifle spécialement conçu pour les enfants, était un cadeau que le petit garçon avait reçu l'année dernière. Il était stocké dans le coin d'une pièce et les parents ne savaient pas qu'il restait une munition à l'intérieur,

a affirmé le médecin légiste.

« C'est un petit fusil pour enfant, de marque Crickett. Le petit garçon avait l'habitude de tirer avec », a-t-il confié au *Lexington Herald-Leader*.

Aux États-Unis, 851 personnes sont mortes en 2011, victimes d'une balle perdue tirée par accident.

Pendant la même période, ces accidents ont fait 14 675 blessés, dont 7991 mineurs et 3569 âgés de moins de 13 ans, toujours selon la même source.

Des textes de loi pour une réglementation plus stricte sur les armes à feu, déposés dans la foulée du massacre commis dans une école de Newtown (Connecticut, nord-est) fin 2012, ont été repoussés il y a deux semaines au Congrès.

## « Mon premier fusil »

Dans certaines familles

américaines, en particulier dans les États ruraux, les enfants chassent ou pratiquent le tir sportif.

Crickett, le fabricant de l'arme utilisée par le petit garçon, n'a pas souhaité répondre aux questions de l'AFP.

Sur le site, la marque propose une ligne spécialement conçue pour les enfants appelée « Mon premier fusil », destinée aux enfants de 4 à 10 ans.

Les fusils, qui sont également commercialisés dans des grandes surfaces de la chaîne « Walmart », sont de taille adaptée aux mains des enfants. Il existe un modèle rose spécialement pour les petites filles. Le fabricant y propose également des livres sur le tir, des vestes de chasse, des casquettes ou encore des boucles de ceinture « Mon premier fusil ».

**L'équipe Van Doorn**

Karine Gendron Tony Van Doorn Luce Laverrière

450 521-2864 450 531-6709 450 375-3259

**Van Doorn**  
Agence immobilière • Courtiers immobiliers

- Résidentiel À partir de
- Multifamilial **2%**
- Succession

Pour un résultat à votre image, **APPELEZ-NOUS!**  
**450 531-6709** 3101696

Visitez notre site : [www.equipevandoorn.com](http://www.equipevandoorn.com)

LA **MARCHE** DE LA **MÉMOIRE**  
DIMANCHE 26 MAI 2013

Inscrivez-vous dès maintenant en communiquant avec la Société Alzheimer Granby et région.

**LAMARCHEDELAMEMOIRE.COM**  
450 777-3363

Évitez les intermédiaires, achetez directement de l'usine !

manufacturier direct

**PROFENEX**  
GRANBY PORTES ET FENÊTRES

R.B.Q. : 8333-7071-22

- RÉNOVATION
- MAISON NEUVE
- MULTIOGEMENT
- ESTIMATION GRATUITE
- SERVICE D'INSTALLATION

[www.profenex.com](http://www.profenex.com) • [granby@profenex.com](mailto:granby@profenex.com)

1301, rue Principale, Granby 450 994-1818



Par Stéphanie Doyon  
et Amélie Roy

L'événement tant attendu pour les finissants arrive bel et bien à grands pas! En effet, une soirée inoubliable pour chacun des élèves de cinquième secondaire est actuellement en préparation. En soulignant la fin de nos études secondaires, le bal des finissants représente pour nous, les jeunes, un véritable rite de passage de la vie d'adolescent au monde des adultes.

Comme tout rituel, il suit certains codes et marque un changement de statut social dans nos vies. Pour obtenir une fête aussi grandiose, une organisation pointilleuse doit être mise en place. Depuis le début de l'année, plusieurs d'entre nous sommes impliqués dans un ou plusieurs comités. Passant de celui de l'organisation, à celui des décorations ainsi qu'aux traditionnelles mentions

## LE BAL DES FINISSANTS

*Une soirée fantastique  
est à prévoir !*

d'honneur, c'est avec tendresse, affection et entraide que les décisions sont prises. Chaque opinion est retenue et nous permet de pouvoir afficher nos couleurs tout en bâtissant un peu plus chaque jour, un événement à notre image.

De plus, pour amasser des sous, des levées de fonds ont été faites: deux campagnes de pain, vente de produits d'érable ainsi que plusieurs autres. Ces dernières nous ont permis d'obtenir un montant supérieur à environ 3000\$. Pour agrémenter le tout, les étudiants finissants en option art dramatique présenteront deux films originaux qui se dérouleront au début du mois de juin. Les sommes récoltées s'ajouteront à celles du bal.

En vue de la soirée du 22 juin, les comités travaillent d'arrache-pied afin de rendre cette célébration un incontournable. Paillettes, satin, talons hauts et smoking, c'est bel et bien vêtus de nos attributs colorés et chatoyants, que nous paraderons tels de nouveaux papillons fiers d'émerger de leurs cocons.

Pour conclure, nous tenons à remercier infiniment Mme Jocelyne Brodeur, animatrice de l'école pour son dévouement et son implication. La soirée du bal de finissants 2012-2013 sera sans aucun doute, un magnifique souvenir pour tous!



Par Amira Sid Mohand  
et Laurie Angers

L'École secondaire du Verbe Divin a toujours su surprendre agréablement ses élèves ainsi que les dévoués membres de son personnel. En effet, cela fait plusieurs années que l'établissement a donné naissance à la « Semaine du Mieux-vivre ».

Effectivement, cette thématique, qui s'est exceptionnellement étendue sur un mois cette année, a pour but de sensibiliser les jeunes à propos de divers sujets qui les touchent de près afin de leur permettre de s'ouvrir les yeux sur plusieurs réalités qui les entourent.

Cette semaine permet aussi aux étudiants d'élargir leurs horizons sur de nouvelles sphères de la société grâce à des moyens de transmission de l'information des plus originales.

En fait, plusieurs ateliers et conférences données par des organismes spécialisés en la matière ont lieu pendant ce laps de temps. De plus, l'un des sujets traités par l'école cette année fut la toxicomanie. Ce sujet a cependant été exposé sous différents angles afin de satisfaire le besoin de chacun des niveaux d'études.

Pendant ces quelques jours, de multiples activités ont été entreprises telles que la visite de gens de La maison

## SEMAINE DU MIEUX-VIVRE: Des activités diversifiées pour tous !

Jean Lapointe pour les élèves du premier cycle, la venue de l'organisme « Solidaire pour la vie » afin de parler de dépression et de santé mentale en troisième secondaire, une activité ayant comme thème la toxicomanie en secondaire quatre et enfin pour tous les secondaire cinq, un visionnement du film « Dérapages » pour prévenir des dangers sur la route.

De plus, tous les élèves furent invités à faire la rencontre de quelques policiers venus à l'école sur l'heure du midi afin de leur faire prendre conscience des dangers issus de ce film.

Ces journées furent bien appréciées de tous, car en plus d'avoir eu des cours parsemés d'activités, ce fut un mois bien animé! Inutile de dire que tous souhaitent la refaire l'an prochain!



## NOS TROIS ÉQUIPES DE HOCKEY ONT DÉBUTÉ LEUR CAMP DE SÉLECTION, *Place aux Titans du Verbe Divin !*

dais, le blanc et le noir.

Durant cette grande réunion, ceux qui étaient présents ont pu rencontrer Martin Lavallée, le président de la LHPS, ainsi que Danny Bernard, une des bonnes têtes du hockey au Québec et dirigeant de l'entreprise « Les étoiles du Nord ».

Dès l'année prochaine, trois équipes seront mises en place, soit le M13, le M15 et le M17. Michel Giguère sera l'entraîneur des moins de 15 ans et Jason Béliveau, ancien joueur universitaire américain, pour les moins de 17 ans. Quant aux moins de 13 ans, l'identité de leur entraîneur-chef devrait être connue sous peu.

Les 75 hockeyeurs inscrits aux camps d'entraînement ont dû participer au camp de sélection qui s'est déroulé du 22 au 26 avril dernier. Par la suite, du 17 au 19 mai, ils feront partie du tournoi de sélection à Drummondville. Ceux-ci seront confirmés comme membre de l'équipe à la fin du mois de mai afin d'éviter tout

stress durant l'été. Les joueurs ne seront pas seulement évalués selon leurs aptitudes au hockey, mais aussi en vertu de leur rendement académique ainsi que de par leur profil d'individus.

Donner un effort constant, c'est ce que le Verbe Divin veut transmettre comme valeur principale à ses étudiants. Donc, il va sans dire que la venue de notre établissement au sein de la LHPS s'avère être en quelque sorte un mariage parfait puisque l'intensité et le désir de faire de bonnes études sont les deux principaux outils de promotion de la ligue.

Pour un, le conseiller hockey, M. Danny Gélinas, lui-même un ancien

dépisteur bien connu sur la scène du hockey québécois, était très surpris de l'excellence du produit sur la glace et il tient à souligner le travail acharné ainsi que le professionnalisme de M. Patrick Lachapelle en tant que directeur-technique du projet.

Étant donné que la région de Granby et Haute-Yamaska était dépourvue d'équipe de hockey d'un niveau provincial pour les 15 ans et plus, les Titans sont venus combler ce besoin. Ce projet n'est qu'un début et bon nombre de nos compagnons sont très enthousiastes vis-à-vis celui-ci.



Par Marie-Laurence Roy  
et Pamela Turgeon

Lors de la soirée du 26 mars dernier, plus de 200 personnes se sont réunies au Verbe Divin dans le but d'en apprendre davantage à propos des trois nouvelles équipes de l'école qui évolueront la saison prochaine au sein de la Ligue de Hockey Préparatoire Scolaire.

Lors de cette soirée, le vocable « Titans », ce qui signifie « un guerrier toujours présent pour combattre », a été choisi comme nom pour ces trois formations. Celui-ci a été préposé par un étudiant de l'école. À l'image des *Knights* de London de la Ligue de Hockey de l'Ontario, ses couleurs seront le vert irlandais



# Familial depuis 1967



## Fruiterie

### BANANES DOLE

Produit du Honduras

**59¢**  
/lb

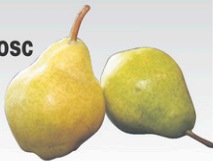
**Kiwis**  
Produit du Chili  
**4/99¢**



**Tomates rouges de serre**  
Produit de l'Ontario  
**99¢**  
/lb



**Poires Bartlett, Bosc et rouges**  
Produit importé  
**99¢**  
/lb



**Laitue en feuilles verte et rouge**  
Produit de Californie  
**99¢**  
ch.



**Jus Tropicana**  
1,75 L – Au choix  
**2/7\$**



**Brocoli**  
Produit importé  
**99¢**  
ch.



**Jus Rougemont**  
8 x 200 ml – Au choix  
**2/5\$**



**Jus Orange Maison**  
2,63 L  
Au choix  
**2 99\$**  
ch.



**À L'ACHAT**  
D'UN PRODUIT HEINEKEN,  
(CAISSE DE 12 OU 24 OU BARIL 5 L)  
COUREZ LA CHANCE  
DE **GAGNER**  
UN JEU DE SOCCER  
SUR TABLE.  
TIRAGE LE 31 MAI 2013.

## Bière microbrassée

**PLUS DE 400 VARIÉTÉS EN MAGASIN**

**VENEZ RENCONTRER FRÉDÉRIC, notre conseiller en microbrasserie, du mercredi au dimanche, de 10 h à 18 h !**



## Épicerie

**Pâté au poulet 8 po maison**  
Viande blanche – Surgelé  
**2\$/rabais**



**Fromage Le Calendos**  
**9 99\$**  
/lb



**Sucre Redpath**  
2 kg  
**1 99\$**



**Confiture Double Fruit**  
500 ml – Au choix  
**4 29\$**



**Crème glacée Coaticook**  
2 L – Au choix  
**3 79\$**  
ch.



**Macaroni chinois maison**  
800 g – Surgelé  
**2\$/rabais**



**Fromage Caprice des Dieux**  
125 g  
**3 99\$**



**Mayonnaise Hellman's**  
750 ml à 890 ml  
Au choix  
**4 49\$**  
ch.



**Barres tendres Kashi**  
160 g à 210 g  
Au choix  
**2 99\$**  
ch.



**Pennes sauce rosée**  
800 g – Surgelées  
**2\$/rabais**



**Margarine Becel**  
454 g – Au choix  
**3 49\$**  
ch.



**Repas Steamers VH**  
283 g à 291 g – Au choix  
**3 49\$**



**Beurre d'arachides Skippy**  
500 g à 750 g  
Au choix  
**4 99\$**  
ch.



**Mini-pains pita Compliments**  
250 g – Blanc et blé  
**99¢**



**Tarte au beurre d'arachides 8 po maison**  
Surgelée  
**2\$/rabais**



**Fromage Compliments**  
500 g – Au choix  
**5 99\$**



**Céréales Kellogg's Mini-Wheat**  
340 g à 510 g – Au choix  
**4 29\$**



**Biscuits Dare Breton**  
225 g – Au choix  
**2/5\$**



**Fromage suisse St-Guillaume**  
**7 99\$**  
/lb



**Pains à hot-dogs et à hamburgers D'Italiano**  
6 à 8 unités  
**2/4\$**



**Biscuits Leclerc Vital ou Praeventia**  
210 g à 350 g – Au choix  
**2/5\$**



**Croustilles Ruffles**  
235 g à 260 g  
Au choix  
**2/6\$**



**PEPSI ET 7UP**  
(incluant diète et saveurs)  
6 x 710 ml  
+ taxes et dépot  
**2/5\$**



# MARCHE du Village

**AUCUNE  
LIMITE DE  
QUANTITÉ**

**PRIX EN  
VIGUEUR  
JUSQU'À  
LA FIN JUIN.**

## Budweiser

24 bouteilles  
taxes et dépôt



**24<sup>91</sup>\$**

Prix minimum  
permis par la loi

## Coors Light et Bud Light

30 canettes +  
taxes et dépôt



**29<sup>70</sup>\$**

Prix minimum  
permis par la loi

## Molson Ex, Molson Dry et Molson Canadian

30 canettes +  
taxes et dépôt



**32<sup>40</sup>\$**

Prix minimum  
permis par la loi

## Coors Light et Bud Light

40 canettes +  
taxes et dépôt



**39<sup>60</sup>\$**

Prix minimum  
permis par la loi

## Budweiser

45 canettes +  
taxes et dépôt



**48<sup>60</sup>\$**

Prix minimum  
permis par la loi

## Coors Light

48 canettes +  
taxes et dépôt



**47<sup>52</sup>\$**

Prix minimum  
permis par la loi

En vigueur jusqu'à épuisement des stocks.

(autoroute 10 sortie 55) • [www.marcheduvillage.com](http://www.marcheduvillage.com)

Suivez-nous sur



3116204

JUEDI 2 MAI 2013 - LA VOIX DE L'EST

15

CONCOURS

# La Voix de l'Est

## À gagner Cinq quatuors au



GOLF LE ROCHER  
ROXTON POND

CONCOURS

## La Voix de l'Est

## GOLF LE ROCHER

Nom : \_\_\_\_\_ Tél. : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_ Question d'habileté : 5 x 4 = \_\_\_\_\_

Pour une chance de plus, participez sur Internet : [lavoixdelest.ca](http://lavoixdelest.ca)  
 Concours réservé aux abonnés.

Retournez ce coupon d'ici le vendredi 31 mai, 14 h, à :  
 La Voix de l'Est, Casier 266, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Cinq gagnants remporteront un quatuor de golf au Golf Le Rocher de Roxton Pond (valeur du quatuor : 219,16\$).  
 Le tirage aura lieu le 31 mai à 14h30 au journal. Les noms des gagnants seront publiés dans La Voix de l'Est, le 3 juin.  
 Règlements disponibles à La Voix de l'Est.



## ACTUALITÉ

### CANDIDATURE DE BEAUCHAMP

# Lisée reconnaît être intervenu

**LA PRESSE CANADIENNE** — Compte tenu de son « bagage », l'ex-ministre libérale Line Beauchamp n'avait pas les qualités requises pour diriger les fêtes commémorant la fondation de Montréal, a estimé Jean-François Lisée, hier.

En point de presse, le ministre responsable de la métropole a reconnu d'emblée être intervenu auprès de la Ville dès qu'il a appris, l'automne dernier, que le nom de l'ex-ministre Beauchamp circulait pour devenir directrice générale de la Société des célébrations du 375<sup>e</sup> anniversaire de Montréal.

« Je me suis dit : il ne faut pas faire exprès. M<sup>me</sup> Beauchamp était responsable au gouvernement libéral d'une des plus grandes crises qui a affecté Montréal dans la dernière année, la crise étudiante, et en plus, au moment où son nom circulait, son nom circulait aussi à la commission Charbonneau », a relaté M. Lisée.

« J'ai avisé, par mon cabinet, le cabinet du maire (Michael) Applebaum pour dire : écoutez, on ne va pas faire exprès, on pourrait sûrement trouver quelqu'un qui ne porte pas un tel bagage alors qu'on veut se tourner vers l'avenir », a-t-il ajouté.

M. Lisée juge qu'il était de son devoir de faire valoir auprès de la Ville l'importance de choisir un candidat au passé sans tache pour diriger les célébrations de la naissance de la métropole.

« Dès qu'on m'a soumis ce nom-là, il m'a semblé qu'il faisait partie de ma responsabilité pour les

Montréalais de dire : il y a probablement une meilleure idée que celle-là. (...) Montréal 2017 est un rendez-vous avec notre fierté et notre relance. C'est important que dans les actions que l'on pose et dans les personnes qui vont être mobilisées pour ça, on ne traîne pas des problèmes du passé », s'est-il justifié.

Selon lui, plusieurs personnes partageaient le même constat concernant M<sup>me</sup> Beauchamp puisque la Société des célébrations a finalement opté pour Pierre Bellerose, « un grand professionnel du tourisme », comme directeur général.

### Le cas de Courchesne

Des médias rapportaient hier qu'une autre ex-ministre libérale, Michelle Courchesne, aurait renoncé à présenter sa candidature pour un poste à Tourisme Montréal parce qu'elle redoutait l'intervention du ministre Lisée.

Ce dernier assure qu'il n'était pas au courant de cette anecdote, mais considère que l'ancienne ministre a pris la bonne décision, considérant sa feuille de route controversée.

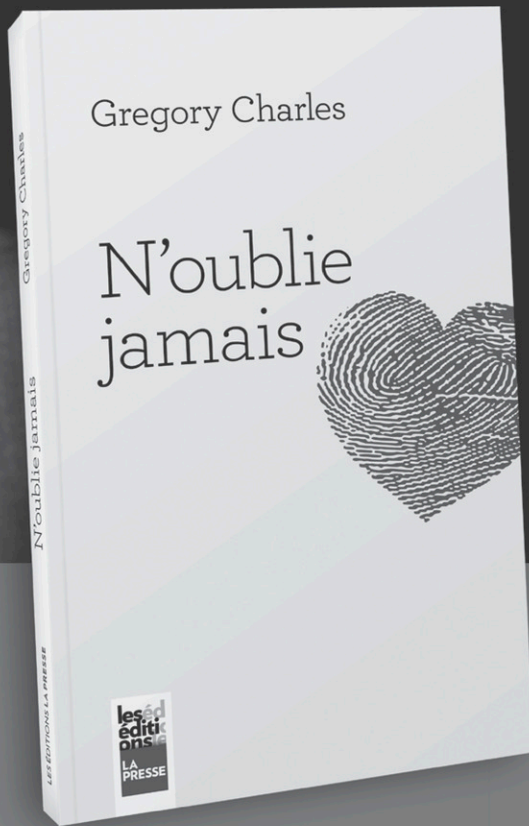
« M<sup>me</sup> Courchesne, qui devrait brocher sur son CV les deux rapports du vérificateur général qui disent qu'elle a manigancé avec des subventions pour les garderies et les loisirs, a dû se dire : je ne passerai pas. Je trouve qu'on rend un grand service aux Montréalais en faisant en sorte que notre exigence d'intégrité soit telle qu'il y a des gens qui se disent que ce n'est peut-être pas la peine de postuler. »



Photo: OSA Images / Olivier Samson Arcand

« Un portrait de ma mère.  
 Un récit de ma jeunesse. Une cassette indestructible pour que ma fille n'oublie jamais. »

- Gregory Charles



« Un livre touchant sous forme de lettre, écrit dans un style simple, mais élégant. »

- Nathalie Petrowski, La Presse

Offert en librairie ou sur [librairie.lapresse.ca](http://librairie.lapresse.ca)



**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2013-05-01

**LOTTO 649** 01 02 32 42 compl. 33 38 49

**Québec 49** 32 35 39 43 compl. 44 47 48

**Lotto-D** 2 3 1 5 1 3 1 1

**Poker** 2 2 8 D A 3 987 4 4156

**Sprint** 04 07 34 35 44

**La Poule Plus** 1 25 000 \$ 2 50 000 \$ 3 100 000 \$  
 567147 439203 954616 décomposables  
 Numéros « Télé » 350459 564817 869446 non décomposables

Numéro « Votre participant » AUCUN La Poule Plus Numéro boni 05

**banco** 06 10 13 14 18 19 22 27 29 30 31 34 35 46 49 54 58 59 62 64

**Triplex** 31 36 37 38 41

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe 27 DÉCEMBRE 29 POISSONS

**Extra** 4393971

**Lotto MAX** Ce vendredi, 40 MILLIONS \$ (approx.)  
 Vivez vos rêves au max

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

# Petites annonces

Du lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 16 h 30\*

**450 375-8888 | 450 375-VENDU**  
**classees@lavoixdelest.ca**

**CVENDU**  
Le site des petites annonces de  
**La Voix de l'Est**

\* Avant 16 h pour parution le lendemain. Le vendredi avant 16 h pour parution dans *Le Plus* ou pour le spécial Trio Média.

**VISA MasterCard Interac**

**PRENEZ NOTE QUE:**  
Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.  
Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.  
Toute erreur ou annulation dans *Le Plus* ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

**1861**  
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**  
Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621  
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

**PRÊT D'ARGENT**  
500 \$ et + / Aucun dossier de crédit refusé

**SIMPLE, RAPIDE ET CONFIDENTIEL**

**1 877 963-4848**  
www.pretdirectnet.com

**PrêtDirect**  
net

**301 DIVERS ARTICLES**

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques.  
Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

**Cèdres de 1 à 16 pi**  
Production - Vente - Installation

**SPÉCIAUX DU PRINTEMPS**  
Cèdres 3 pi à partir de 395\$

**ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIERE**

**UNE ÉQUIPE GAGNANTE !**

RE/MAX Temple de la renommée  
RE/MAX CLUB CHAIRMAN  
RE/MAX Réussite de carrière exceptionnelle

www.ChristianLaLumiere.ca

Bur.: 450 378.4120 Cell.: 450 531.9595

RE/MAX Professionnel C.L. - Agence immobilière - Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Professionnel Inc. \* Source Re/Max Québec

Christian LaLumière Cell.: 450 531.9595  
Michel Marquis Cell.: 450 531.7200  
Curtis Skinner Cell.: 450 531.3939

**Alain Charron**

**Plus de 25 ans d'expérience**  
**450 531-5554**  
cedresalaincharron.com

## C'est à ton tour...

**Aujourd'hui c'est l'anniversaire de**

- Diane Castonguay, de Bromont;  
Cristin Jolicoeur, de Granby;  
Catherine Jolicoeur, de Granby;  
Geneviève Thibert, de Farnham;  
William Mercure, de l'Ange-Gardien;  
Lucie Couture, de Blainville;  
Guy Archambault, de Granby;  
Richard Millette, de Granby;  
Antoine Stratford, de Warden;  
Benjamin Bolisvert, de Roxton Pond;  
Jocelyne Santerre, de Farnham;  
Geneviève Thibert, de l'Ange-Gardien;  
James Beaudet, de Bedford;  
William Auger Archambault, de Granby;  
Gilles Dostie, de Shefford;  
Marilou Bachand, de Granby;  
Jean Provost, de Granby;  
Patrick Lavigne, de Granby;  
Claire Halde, de Dunham;  
Philippe Bélanger, de Lac Brome;  
Yanick Aubut, de Québec;  
Marie-Jeanne Véronneau, de Cowansville;  
Guy Noisieux, de Cowansville;  
Johanne Pagé, de Waterloo;  
Jacqueline Coulombe, de Granby;  
Alex Bernatchez, de Granby

**Pour souligner un anniversaire il vous suffit d'appeler au plus tard la veille avant 16 heures au 450-375-8888 ou par courriel classees@lavoixdelest.ca**

**Gagnant du DOMUS «Choix de l'acheteur, Service à la clientèle»**  
Finaliste «Projet de l'année au gaz naturel»

**Bromont CONSTRUCTION 2013**

~ Planchers chauffants ~ Foyer ~ Air climatisé  
~ Remise extérieure ~ Plafond de 9 pieds  
~ 2 ou 3 chambres à coucher

**VISITE LIBRE**  
Dimanche, de 14 h à 16 h ou sur rendez-vous : 980, rue du Violoneux, #202

**Stéphane Côté 450.888.1109**

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

4½ pour 1er juillet, STYLE CONDO, très tranquille, bcp de rangement, A/C, 740\$/mois, possibilité d'un mois gratuit. 450-405-7622

**5½ dans triplex, 125 Decelles**  
2e étage, 2 stat., grand locker, libre 1er juillet, 670\$/mois. Pierre, 514-292-3093

**5½ PRÈS DES GALERIES ET RONA**  
2e et 3e, rénové. Par. St-Luc, bcp d'espace vert. Gr. fenestration, intercom, tranquille, concierge sur place, pas de chien. Enquête de prélocation. imm.+juillet. 450-378-0366, 450-521-4565

**COUP DE COEUR. Grand 5½, duplex, fenêtres neuves, armoires de cuisine et sdb rénovés, cour privée, abri d'auto. 209 Laurent, non-fumeurs, enquête de crédit, 710\$, libre imm. ou 1er juillet. 450-375-1693**

**PLACEMASSÉ.CA**  
5½, imm., à juil. 4½, imm. à juillet. Près des services. Conciergerie. Cour arrière. Tranquille. Sécuritaire. Réf. 450-578-0963, 450-776-3986

**157 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

Semi-détaché à St-Alphonse, 2 c.c., poss. de 3, gr. pièces éclairées, grand terrain, libre 1er juillet, 750\$/mois. Info : 450-777-8203

**153 LOGIS À LOUER EN RÉGION**

ANGE-GARDIEN : 4½ à 1 min. de l'aut. 10. Entrée privée, bois flottant, asp. central, beaucoup de rangement, grand patio, remise, pas d'animaux. Libre 1er juillet. ☎ 450-293-4102.

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

3½ à 425\$. 4½ à 530\$. Situés BOUL. FORTIN. Libres imm. Pierre 514-262-6124 ou Alain 450-357-0955

3½ à proximité des Galeries, 569 Bourget 430\$/mois non chauffé ni éclairé, eau chaude incluse, stat. libre 1er juin. 450-330-1545

4½ CONDO, RUE TRÉPANIÉ, constr. 4 ans, très spacieux, air climatisé, grand rangement au s-sol, 795\$/mois. ☎ 450-830-0246

**158 MAISONS À LOUER À GRANBY**

MAISON à louer avec garage, pour juillet, 626 Denison Ouest, 3 c.c., sous-sol fini. Visite sur rendez-vous seulement. 1110\$/mois. 450-830-0246

**160 CHAMBRES À LOUER**

HÔTEL LE GRANBYEN, chambre au MOIS meublée, chauffée, éclairée, câble & Internet. Avec ou sans bail. 450\$ à 500\$/mois. Présentez-vous 700 Principale, Granby. 450-378-8406

**MEUBLÉE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE**  
câble inclus, inst. lav.-séch.  
située rue Déragon, 285\$/mois. 450-777-4744

**166 LOCAUX À LOUER**

Local à louer dans clinique médico-esthétique, pour professionnel. Guylaine 450-577-2723

**202 ARGENT À PRÊTER**

ACCEPTATION IMMÉDIATE  
Commercial, personnel, 1ère & 2e hypothèques, marges 5,000\$+, auto. ☎ 418-563-8286

**ARGENTDIRECT.COM**  
Prêts de 500\$ et + sans enquête de crédit. Situé à Granby. 1-888-374-5777

**202 ARGENT À PRÊTER**

Prêts: personnel, hypothécaire, auto et camion. Bon ou mauvais crédit. Aucune enquête de crédit. Prêt facile. Info: 1-514-268-1480

**205 SERVICES FINANCIERS**

"CONSOLIDEZ VOS DETTES" en 1 paiement / mois selon votre budget. Pour carte de crédit, Hydro, impôt, agences de recouvrement, saisies, etc. Groupe GPC. 7j/7, 8h à 19h. Sans frais 1-877-441-2330

**VOS DETTES VOUS EMPÊCHENT DE DORMIR?**  
Nous pouvons vous aider.  
• Proposition de consommateur;  
• Faillite personnelle;  
• Consultation gratuite.

**450-361-2559**  
(SUR RENDEZ-VOUS)  
MNP - APPEL, SYNDIC DE FAILLITE  
179, rue Robinson Sud, suite 3, Granby  
Siège social: Montréal

**255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION**

MÉGA VENTE DE GARAGE  
Au 145 des Cardinaux, St-Paul d'Abbotsford  
Les 3-4-5 mai, beau temps mauvais temps. Seront vendus plusieurs outils, articles de jardin, vaisselles, bibelots, vêtements, literie, petits meubles et plus! NE MANQUEZ PAS ÇA!

**317 HORTICULTURE**

LES BÉTONS  
**MALOUIN inc.**

**POUR LE BÉTON: OUVERT 6 JOURS/SEMAINE ET JOURS FÉRIÉS**  
**POUR LE VRAC: OUVERT LE DIMANCHE**  
Pour vos travaux,  
**venez chercher ou livraison disponible:**

- Terre
- Compost
- Sable
- Concassé
- Remplissage
- Pierres de rivière
- Paillis rouge, noir et naturel

**PRIX COMPÉTITIFS 450 378-8180**  
72 Azarie-Côté, Granby

**351 ESCORTES**

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★  
NOUVEAU: MASSAGE À L'HUILE  
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons. différentes nationalités. 450-405-4902

KIM • 31 ans, 5' 7", 38DD, reçoit couple, F, H. Pour un moment intense. Discretion assurée. H disp. aussi. 450-994-3829

**353 MASSAGES**

SANDRA ✦ 450-577-5898  
de 10h à 16h et de 18h à minuit

ABBEBA, très jolie fille noire, douce et sexy pour massage sensuel et érotique 24h/24h Reçoit et se déplace. 450-330-2310

ALEXIA SENSUELLE, SEXY, SECRÈTE, PASSIONNÉE.  
450-525-7804

**BELLE CHINOISE POUR VOTRE DOUX MASSAGE SENSUEL +. 7/7. 450-361-1718**

EXCELLENT MASSAGE par jolie hôtesse (nouvelle). Toutes nationalités. Endroit discret. Tél.: 450-361-2193. Nous engageons.

**Massage 5 jours/sem.**  
Cowansville. 450-578-5467

SEXY JEUNE HOMME VOUS REÇOIT.  
homme / homme  
450-525-8979

traitement d'union

**Consultez la rubrique du samedi!**  
Placez GRATUITEMENT votre annonce: 450-776-1555

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE**

Massage thérapeutique à 4 mains, ou de détente et épilation pour hommes et femmes. 450-330-1083

**403 SERVICES OFFERTS**

**GRAND MÉNAGE** ☎ 450-361-2200  
Lavage de murs, plafonds, vitres.  
Ménage après construction.  
Peinture int. & ext. Estimation gratuite.

**HAIES DE CÈDRE**

**Plantation**

8 \$ / pied	intimité	5 ans
11 \$ / pied	intimité	3 ans
15 \$ / pied	intimité	2 ans
19 \$ / pied	intimité	1 an
29 \$ / pied	Acheter la paix	

**Taille Taille Taille**

Exceptionnellement, Gemme sa taille offre à tous les nouveaux clients sa garantie du meilleur service au meilleur prix. Pour la saison 2013, nous égaliserons toutes soumissions provenant de la compétition.  
**Luc Gemme, 450-522-6458**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**Aide laboratoire pour PME en plasturgie**  
Analyses, identifications et interprétations des résultats. Productif, polyvalent et méthodique. Expérience et/ou formation en laboratoire ou plastique demandé. Permanent de jour en semaine. Envoyer c.v. par courriel  
jbeaumier@exxelpolymers.com  
ou fax 450-534-4471

**BAR SALON BILLARD** de Cowansville est à la recherche d'une **BARMAID** temps plein et temps partiel, avec expérience.  
☎ Robin ou Jean-Paul : 450-263-3553

**BARMAIDS DEMANDÉES**

Avec ou sans expérience, de belle apparence, Bar chez Norm's à Waterloo. 450-405-8294

**CHAUFFEUR DEMANDÉ**

Avec expérience, permis classe 3. A temps partiel, soir et week-end. Se présenter au 599 Simonds Sud à Granby.

**DÉPANNEUR DION, ANGE-GARDIEN CAISSIER (IÈRE)**

Pour liquidation de dépanneur, 11\$/heure  
Info : 514-947-3693

**NOUVEAU RESTO SANS GLUTEN** à Bromont  
**RECHERCHE CUISINIER** avec expérience.  
Pour plus d'info: 450-531-3018

**552 AVIS PUBLICS**

**AVIS ABRÉGÉ D'AUDITION POUR L'APPROBATION DE LA TRANSACTION DU RECOURS COLLECTIF SUR LES FRAIS D'ITINÉRAIRE ACCIDENTELLE POUR LA TÉLÉPHONIE CELLULAIRE DE TELUS MOBILITÉ**

Karine Comtois et le Groupe (demandeurs) c. TELUS Mobilité (Défenderesse)  
(C.S.M. : District de Montréal / 500-06-000400-073)

Le présent avis pourrait affecter vos droits. Veuillez le lire attentivement.

**1. OBJET DU PRÉSENT AVIS**

Le 29 mars 2010, la représentante s'est vue autoriser par la Cour d'appel à représenter le Groupe devant la Cour Supérieure du district de Montréal, dans le dossier de recours collectif C.S.M. : 500-06-000427-084 contre TELUS Mobilité (TELUS) pour le compte des personnes faisant partie du Groupe, dont la description proposée aux fins de l'indemnisation se lit comme suit :

« Toutes les personnes physiques qui se sont vues facturer par l'intimée, entre le 24 avril 2004 et le 31 mai 2010, des frais d'itinérance pour des appels effectués et/ou reçus au Québec. »

TELUS nie quelque faute ou obligation que ce soit à l'égard de ce recours collectif. Toutefois, depuis l'autorisation de ce recours, les parties ont conclu une entente sur un règlement hors cour (Transaction), sans reconnaissance de responsabilité de la part de TELUS.

Cette Transaction est conditionnelle à l'approbation de la Cour Supérieure du Québec. Le présent avis présente un résumé du règlement proposé

**2. LES MODALITÉS DU RÈGLEMENT PROPOSÉ**

La Transaction prévoit notamment qu'en règlement complet et définitif de toutes les réclamations liées au recours collectif, TELUS versera (en argent et en crédits) un montant total de 280 000 \$ La distribution ventilée de ce montant incluant un éventuel reliquat est précisée à la Transaction disponible sur le site internet www.bga-law.com/fitelus.

La mesure compensatoire prendra la forme d'un remboursement en argent d'environ 45,46\$ effectuée par crédits sur facture ou par chèques, aux 1586 membres indemnisables (approximatif) sans qu'ils n'aient à poser quelque geste que ce soit.

Les parties ont convenu qu'environ 1586 membres identifiés par TELUS sont les seuls qui auront droit aux mesures compensatoires octroyées en vertu de la Transaction, soit à savoir qu'entre le 1<sup>er</sup> avril 2004 et le 31 mai 2010 ces membres i) aient une adresse au compte dans la région frontalière de Venise-en-Québec et pour le territoire des municipalités mentionnées à l'Annexe D de la Transaction ii) aient payé des frais d'itinérance entre le 24 avril 2004 et le 31 mai 2010 pour des appels effectués et/ou reçus le long de la frontière américaine et qui ont été captés par les sites cellulaires mentionnés à la transaction iii) possèdent ou aient possédé un compte actif avec la Défenderesse durant la période du recours.

Les membres qui ont déménagé devront mettre leurs coordonnées à jour en complétant le formulaire de mise à jour disponible sur leur site internet de BGA au www.bga-law.com/fitelus, ou par courriel, par téléphone ou bien par télécopieur.

**3. EFFET DE L'APPROBATION DU RÈGLEMENT PROPOSÉ**

Si le règlement proposé est approuvé par le Tribunal, les membres du Groupe seront alors liés par ses termes à moins que vous ne vous soyez déjà exclus du recours. D'autre part, si un membre s'est exclu du Groupe, il ne sera pas lié par le règlement et ne pourra bénéficier d'un quelconque avantage en découlant.

**4. AUDIENCE RELATIVE À L'APPROBATION DU RÈGLEMENT**

L'audience relative à l'approbation du règlement aura lieu le mardi 4 juin 2013 à 9 h 30 en salle 2.08 au Palais de justice de Montréal. Les membres du Groupe peuvent assister à l'audience d'approbation, en personne ou être représentés par un avocat.

Un membre du Groupe qui désire commenter le règlement, s'opposer à l'approbation du règlement ou bien s'exclure du Groupe, doit le faire par écrit (par la poste, par courriel ou par télécopieur) et soumettre le tout aux avocats des demandeurs ou au Greffe de la cour Supérieur district de Montréal, avant le 4 juin 2013. Un formulaire est disponible à l'adresse internet: www.bga-law.com/fitelus.

Le texte qui précède est un sommaire du règlement et n'est pas censé en donner une description complète. Les membres peuvent obtenir une copie du règlement proposé sur le site web des avocats des demandeurs ou bien au greffe de la Cour Supérieure, district de Montréal.

**5. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez communiquer avec les avocats des demandeurs :

**BGA AVOCATS SENCIL**  
6090, rue Jarry Est, bureau B-4, Montréal (Québec) H1P 1V9  
Téléphone : 1-866-327-0123, Télécopie : 1-866-616-0120  
Courriel : info@bga-law.com www.bga-law.com/fitelus

La publication de cet avis a été autorisée par l'honorable Mark G. Peacock, juge à la Cour Supérieure du Québec

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**EMPLOI SAISONNIER**  
dans le domaine du tourisme  
COMMIS À LA RÉCEPTION pour effectuer des réservations et du service à la clientèle. Prêt à apprendre le logiciel informatique, habiletés à utiliser une caisse-enregistreuse. Entre 30 et 40 heures semaine, disponible fin de semaine.  
Camping Domaine du Rêve à Ste-Angèle de Monnoir. Yves 450-360-9193

**GÉRANT et ASSISTANT-GÉRANT**

Ecko Unltd est à la recherche gérant(e) et assistant(e)-gérant(e) pour sa succursale des Galeries de Granby. Expérience requis: 1 à 3 ans  
✓ Salaire compétitif.  
✓ Avantages sociaux pour les employés à temps plein.  
✓ Rabais aux employés sur la marchandise  
✓ Possibilité d'avancement.  
Envoyez votre C.V. en précisant le poste pour lequel vous appliquez au courriel: [katiab@rhinofreedom.com](mailto:katiab@rhinofreedom.com)  
Seules les candidatures par email seront acceptées.

**IGA MARCHÉ FAFARD**

à St-Césaire recherche un(e) **RESPONSABLE Produits laitier/surgelés**  
✓ AVEC EXPÉRIENCE  
✓ 40 HEURES SEMAINE  
✓ BONNE AMBIANCE, ASSURANCES.  
Info: Frédéric, 450-469-3536  
fax: 450-469-1122  
courriel: [iga08040stcesaire@sobeys.com](mailto:iga08040stcesaire@sobeys.com)

**PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**  
Doit avoir cours PDSB, RCR, loi 90.  
Poste de nuit. Minimum 32 h / semaine.  
☎ 450-375-8736

**SOS SILENCIEUX**

Recherche TECHNICIEN pour installation et fabrication de système d'échappement. Temps plein. Contactez Cindy: 450-577-3342

**501 AUTOMOBILES**

MERCURY Grand Marquis LS 2000, excellente condition, avec factures, 114,000 km, 3,900\$. 450-994-2646.

**552 AVIS PUBLICS**

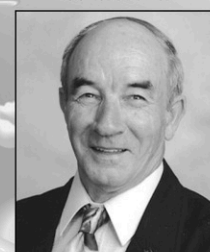
**Chagnon HONDA**

- 11 HONDA CIVIC SE 14 900 \$**  
66 000 km, man., noir, 13098A
- 11 KIA SORENTO LX 18 900 \$**  
85 000 km, aut., noir, AWD, 13071A
- 11 MAZDA 3 SPORT GX 13 495 \$**  
44 900 km, man., rouge cuivré, P2762A
- 10 HONDA PILOT TOURING 32 995 \$**  
42 500 km, P2807A
- 10 MERCEDES-BENZ B200 17 900 \$**  
54 780 km, rouge, 13142A
- 10 MAZDA 3 SPORT GS 12 900 \$**  
81 000 km, man., noir, P2804
- 10 SUZUKI GR. VITARA JL 16 900 \$**  
45 366 km aut., bleu, 13225A
- 10 HONDA CIVIC DX-G 12 399 \$**  
73 851 km, man., bleu neutron, P2744
- 10 HONDA CIVIC DX-G VENDU**  
59 975 km, aut., brun, P2772
- 10 HONDA CIVIC DX-A 12 495 \$**  
31 653 km, man., argent, PP324B
- 10 HONDA CIVIC LX-S VENDU**  
87 789 km, aut., titane urbain, 13225A
- 10 MAZDA CX-9 GT 21 900 \$**  
71 000 km, blanc, AWD, cuir, P2781A
- 09 HONDA CIVIC DX-G 12 900 \$**  
50 419 km, bleu, P2808
- 09 HONDA CIVIC DX-G 11 995 \$**  
52 700 km, rouge, PP356
- 09 HONDA CIVIC DX-G 11 995 \$**  
51 800 km, man., gris, PP351
- 09 HONDA RIDGELINE RTS 21 995 \$**  
55 021 km, aut., gris, 12396C
- 09 HONDA CIVIC DX-G 12 199 \$**  
60 000 km, aut., métal poli, P2743
- 09 HYUNDAI ELANTRA GLS/SE 11900 \$**  
47 000 km, aut., cuir, blanc, PP340A
- 09 HONDA CIVIC DX-G 11 995 \$**  
60 651 km, man., argent, P2792
- 08 DODGE GR. CARAVAN S 9 995 \$**  
85 120 km, argent, 13112A
- 08 HONDA CIVIC DX 9 995 \$**  
58 511 km, argent, PP355
- 08 HONDA CIVIC DX-A VENDU**  
22 000 km, man., rouge, PP353
- 08 HONDA ACCORD EX-L 15 795 \$**  
59 000 km, aut., argent, P2703A
- 08 HONDA ACCORD EX-L 16 900 \$**  
68 068 km, aut., blanc, PP323
- 08 HONDA CIVIC LX-SR 13 695 \$**  
61 000 km, aut., rouge, PP306
- 08 HONDA FIT 10 995 \$**  
40 200 km, man., bleu, P2800
- 08 SATURN VUE XE 9 995 \$**  
84 800 km, aut., bleu, 13046A
- 07 HONDA CR-V EX 13 900 \$**  
115 500 km, noir, 13029A
- 07 HONDA RIDGELINE RTS 15 900 \$**  
113 577 km, noir, PP358
- 07 HYUNDAI TUCSON G VENDU**  
69 572 km, AWD, aut., bleu vert, P2744
- 07 CHRYS. PT CRUISER 10 395 \$**  
69 503 km, aut., argent, décap., P2741
- 06 CADILLAC SRX 10 995 \$**  
122 930 km, blanc, 13249A
- 06 VOLVO V50 9 995 \$**  
129 000 km, aut., argent, 2,4 L, P2798A
- 06 HONDA ELEMENT VENDU**  
118 492 km, aut., bleu, 13005B
- 06 NISSAN XTERRA 4.0 10 995 \$**  
99 050 km, aut., bleu, 12697A
- 05 HONDA ACCORD LX 10 995 \$**  
43 500 km, gris foncé, 13165A
- 05 MAZDA 3i 6 900 \$**  
84 000 km, noir, PP346A
- 04 FORD MUSTANG 11 900 \$**  
81 000 km, décap., argent, 13143A
- 04 HONDA ODYSSEY LX 9 995 \$**  
89 000 km aut., beige, 12439B
- 03 HONDA CR-V EX 6 995 \$**  
174 000 km, bleu, 13231A

**1701 Principale, Granby**  
**450 378-9963**  
[www.chagnonhonda.com](http://www.chagnonhonda.com)

**NÉCROLOGIE**

**5<sup>e</sup> anniversaire**  
du décès de



**M. Joseph Brulotte**  
survenu le 2 mai 2008

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Son époux Denise et sa famille



**REMERCIEMENTS**  
**À LA VIERGE MARIE**  
pour la grâce obtenue.  
Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

C.L.P.

**551 ENCANS**

**GROS ENCAN D'ANTIQUITÉS**  
qui se tiendra le samedi 4 mai à 10 h au 366, rue Principale à Eastman au sous-sol de l'église.

Meubles, cruches en grès, (Farrar), outils, vaisselle (Carnival), jouets, décorations.

Voir toutes les photos sur notre site: [www.encanfranciscdenault.com](http://www.encanfranciscdenault.com)  
Disponible pour tout genre d'encan au Québec 819 560-1526

*Bienvenue à tous.*

3215091

**552 AVIS PUBLICS**

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**  
**Succession Laurette Roy Proulx**

Prenez avis que l'inventaire de la succession de Laurette Roy Proulx, en son vivant domiciliée au 34 Principale, Granby, Province de Québec, décédée le 19 septembre 2012, peut être consulté par les intéressé(e)s en téléphonant au 450 578-2531

Granby, le 30 avril 2013  
Murielle Proulx Bazinet, liquidatrice

3212530

**compte sur moi** leucan

Faites une différence pour les enfants

[leucan.qc.ca](http://leucan.qc.ca) • 1 800 361-9643

415438

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

**CAMELOT RECHERCHÉ**

**POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST À ST-VALÉRIEN**

**PARCOURS 592**  
RUES : DES PEUPLIERS, HÔTEL-DE-VILLE, LAPLANTE ET PRINCIPALE DE 1260 À 1460

Laissez vos coordonnées au  
**1-800-420-3214**  
**Boîte vocale 529**

**ROUTE MOTORISÉE**

**POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse**

**SECTEUR BROMONT ET LAC BROME**  
**Route 1021**

LAISSEZ VOS COORDONNÉES au 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

Vos dons assurent la gratuité des soins et des services offerts à la population de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi

LA MAISON AU DIAPASON

Pour l'amour et la dignité des personnes en fin de vie



LA MAISON AU DIAPASON  
900, rue de l'Émeraude, Bromont (Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002  
[www.audiapason.org](http://www.audiapason.org)

411707

**DURAND**  
**M. Richard - 1939-2013**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 29 avril 2013, à l'âge de 73 ans est décédé M. Richard Durand, époux de Mme Pauline Jodoin, demeurant à Granby. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Pauline, ses enfants : Line (Francis Thérien), Patrice (Linda Forand), Érick (Kathleen Mc Nicoll); ses petits-enfants : Olivier (Noémie), Kloé, Carl, Kim, Danika et Marylee; ses frères et sœurs : Rita (René), Gérard (feu Jocelyne), Lise (Francis), Jean (Nicole), Pierre (Hélène), Paulette (Pierre) ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier spécialement le personnel des soins intensifs du C.H.G. pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

La famille vous accueillera le jeudi 2 mai, de 14 à 16 h et de 19 à 22 h, et le vendredi 3 mai, à compter de 9 h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD de GRANBY. La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même vendredi à 11 h en la chapelle du complexe, suivie de la crémation au crématorium Girardot & Ménard. La mise en place au columbarium du même endroit se fera à une date ultérieure. En guise de sympathie, un don à l'Association pulmonaire du Québec serait apprécié. Des formulaires seront disponibles à la réception du complexe.

*Girardot & Ménard* 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

**ROBERT TARTE**  
**Mme Marie - 1920-2013**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À son domicile entourée des siens, le 27 avril 2013 à l'âge de 93 ans est décédée Mme Marie Tarte, épouse de feu Bernard Robert demeurant à Ste-Sabine. Elle était la mère de : feu Philippe (Suzanne), Pauline (Maurice), feu Conrad (Claudette), Fernand (Yvette), Jean-Claude (Marie-Paule), Jean-Marc (Gaétane), Henri (Cécile), Raoul (Hélène), feu Aline, Madeleine (Jean), Sylvie (Edmond), Normand (Sylvie). Elle laisse également ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

Mme Robert sera exposée ce vendredi 3 mai, à 14 heures au Salon funéraire Désourdy de Farnham. Les funérailles auront lieu le samedi 4 mai, à 11 h en l'église St-Romuald, suivies de la crémation au crématorium Désourdy.

L'inhumation aura lieu le même samedi à 15 h 45 au cimetière de Ste-Sabine. Heures des visites : 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi ouverture à compter de 9 h.

La famille désire remercier le personnel du C.L.S.C La Pommeraie du soutien à domicile ainsi que le personnel du 24/7.

*Désourdy* salons funéraires crématorium 1500, rue St-Paul Nord, Farnham, J2N 2W8 - Tél.: 450-293-4474  
1 877 293-4474 - Téléc.: 450-293-8525 - farnham@desourdy.ca

**VINCELETTE (DUBOIS)**  
**Mme Marguerite - 1929-2013**

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CSSS Memphrémagog, le 30 avril 2013, à l'âge de 83 ans est décédée Mme Marguerite Vincelette, fille de feu Frédéric Vincelette et de feu Palma Lebeau et épouse de feu Conrad Dubois, demeurant à Magog.

Elle laisse dans le deuil ses fils : Denis (Manon) et Marcel (Denise); et ses filles : Anita (Gilles), Diane (Denis), Simone (Donald) et Carole (Normand). Elle laisse également ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses 12 petits-enfants et ses 16 arrière-petits-enfants, ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, plusieurs autres parents et amis.

La famille tient à remercier la Dre Paule Royer et son équipe de l'unité courte durée gériatrique (UCDG) pour les bons soins prodigués à Mme Vincelette.

Mme Vincelette repose au SALON LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE WATERLOO. La famille accueillera parents et amis le vendredi 3 mai 2013, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h ainsi que le samedi 4 mai jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45 pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo, où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière de St-Bernardin.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du CSSS Memphrémagog (50 St-Patrice Est, Magog, J1X 3X3) serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.

*Bessette* 5034, rue Foster, Waterloo, JOE 2N0 - Tél.: 450 539-1606 - 1 888 730-6666  
Téléc.: 450 539-3035 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

Quoi de plus beau que de rendre hommage à un défunt avec des fleurs



355, boul. Leclerc, Granby  
**450 372-2881**  
Téléc.: 450 372-6550

www.ritafleuriste.com

1823885

# Horoscope



Taureau

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Le ressentiment nuit essentiellement à la personne qui le nourrit. Étant donné que la Lune passe au carré du Soleil, puis de Vénus en Taureau, vous connaîtrez une meilleure journée si vous parvenez à faire fi d'une remarque ou d'un comportement vous ayant agacé. La personne qui vous importune aura moins d'impact sur votre disposition si vous minimisez l'importance qu'elle occupe dans votre esprit.



Gémeaux

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Il y a une première fois pour toute chose, et c'est parfaitement normal de ressentir un peu de trac. Le trigone de la Lune en Verseau avec Jupiter en Gémeaux devrait contribuer à maximiser votre niveau d'assurance. Chassez votre nervosité, donnez le meilleur de vous-même, mais n'essayez pas de brûler des étapes en espérant sauver du temps.



Cancer

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Les préparatifs en vue de la fin de semaine pourraient transformer ce jeudi en course contre la montre, et il serait préférable de se concentrer sur l'essentiel. Certains éléments peuvent être reportés à plus tard sans avoir de répercussions négatives dans l'immédiat. En vous accordant le temps de souffler, vous augmentez la qualité de votre rendement, ainsi que celle de votre instant présent.



Lion

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

La Lune se trouve dans votre signe opposé, le Verseau, mais à cause de son carré avec le Soleil, puis avec Vénus, elle risque de faire ressurgir quelques malaises ou contradictions. Une initiative sagement mûrie vaudra bien mieux qu'un geste posé impulsivement sous le coup de l'émotion. Il est donc recommandé de prendre votre temps et de bien réfléchir afin d'obtenir les meilleurs résultats.



Vierge

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

En accordant de l'importance à tout propos désobligeant, vous contribuez essentiellement à le légitimer. Une façade imperturbable démontre une plus grande force de caractère que n'importe quel accès de colère. La meilleure attitude consiste à ignorer toute remarque arrogante, ou à y répondre avec courtoisie, peu importe que ce soit en public ou en privé.



Balance

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Le passage de la Lune au trigone de votre Signe vous propose un jeudi agréable et sans complications. Vu que les personnes qui vous côtoient semblent bien disposées à vous faciliter l'existence, il serait dommage de ne pas oser leur demander de vous rendre service. Dommage aussi que l'opinion d'un proche au sujet d'une nouvelle personne influence injustement votre perception de celle-ci.



Scorpion

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Tant que la Lune parcourt le Verseau, vous devriez essayer de fermer les yeux sur des commentaires qui vous agacent. Une discussion avec une personne obstinée ou belliqueuse ne rapporterait qu'un sentiment de frustration. Gardez les individus susceptibles de vous exaspérer à distance. Les gens vous sembleront déjà plus charmants dès demain, alors que la Lune passera en Poissons.



Sagittaire

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Si on se présente les mains vides, on nous dira que le maître dort, mais si on arrive avec un présent, on nous priera de bien vouloir entrer. Il n'est pas question d'amadouer qui que soit, mais de poser des gestes concrets qui témoignent d'un intérêt sincère de votre part. Les autres vous offriront ce que vous désirez dans la mesure où ils sentiront que vous avez l'intention de vous investir.



Capricorne

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Autant les mots sont légers pour celui qui les jette, autant il sont lourds pour celui qui les reçoit. Gardez-vous de prononcer des paroles à la légère, car compte tenu du carré qui se dessine entre la Lune et le Soleil, un esprit susceptible risque de se vexer facilement. Parallèlement, une personne que vous appréciez prendra conscience de sa complémentarité avec vous.



Verseau

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Vu que la Lune poursuit son séjour en Verseau, il vaudra mieux suivre votre première idée sans vous laisser dissuader par les intentions éventuelles que vous attribuez à autrui. Il est d'ailleurs contre-indiqué de faire des suppositions quant aux attentes des autres si celles-ci n'ont pas été verbalisées. L'initiative la plus spontanée est celle qui peut engendrer les meilleurs résultats.



Poissons

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Vous pourriez avoir l'occasion de revivre une expérience agréable plus rapidement que vous ne l'espérez. Augmentez vos chances de recevoir une proposition en manifestant votre enthousiasme, mais en évitant l'insistance. Une personne indépendante qui recule devant l'engagement a peut-être peur de l'invasion. Ne lui donnez pas l'impression d'être quelqu'un d'étouffant.



Bélier

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

La valeur d'une chaîne est déterminée par son maillon le plus faible. Afin d'augmenter vos chances de réussite, vous gagnerez à travailler une vulnérabilité plutôt que de vous affaiblir à renforcer un élément qui constitue déjà un point fort. Tant que Pluton forme un carré avec Uranus en Bélier, les ambivalences sont à l'honneur. Une association dépareillée peut toutefois constituer un atout fiable et solide.

# Une exposition pour contrer les préjugés

CLAUDIE ARCHAMBAULT  
claudie.archambault@lavoixdelest.ca

FRELIGHSBURG — Encore bien des préjugés entourent la maladie mentale. Et c'est un peu pour les éliminer que des oeuvres réalisées par des gens qui en sont atteints seront présentées au Centre d'Arts de Frelighsburg du 5 au 26 mai. Ces tableaux seront intégrés à l'exposition *Méditations sur l'eau* qui

rassemblera des artistes de la région et des participants à des ateliers d'art-thérapie. Depuis janvier dernier, plus d'une dizaine de personnes, et pas seulement celles souffrant de maladie mentale, y ont participé. Le thème de l'eau a servi d'inspiration aux créateurs.

« À partir de l'eau, on pouvait démontrer différents aspects, par exemple l'eau en tant que ressource vitale, le calme, la destruction ou l'environnement en général », explique Camille Béland, coordonnatrice l'organisme d'entraide Le Phare, l'instigateur de l'exposition.

M<sup>me</sup> Béland souhaite ainsi sensibiliser la population à la situation des personnes atteintes de maladie mentale et démontrer qu'elles peuvent réaliser des projets.

L'exposition *Méditations sur l'eau*, présentée dans le cadre de la semaine de la santé mentale combinée à l'Année internationale de l'Eau, permettra également de favoriser des échanges entre les artistes et la population.

fido 

Offre d'une durée limitée

## On réduit les prix de moitié

sur certains forfaits

**50%** de rabais pendant 3 mois

avec certaines ententes Balance24 de 2 ans<sup>1</sup>

À partir de 25\$  
**12<sup>50</sup>\$** par mois après le rabais



Samsung Galaxy Ace II xmc

En plus, obtenez un mois gratuit

avec entente Balance24 de 2 ans<sup>2</sup>

**0\$** Économisez 225\$ avec certaines ententes Balance24 de 2 ans<sup>3</sup>  
225\$ sans entente Balance24

Inclut l'AVANTAGE Fido

Balance24 • Fido à l'écoute<sup>MC</sup> • FidoTROC<sup>MC</sup> • FidoDOLLARS<sup>MC</sup>  
NOUVEAU

C'est le temps de changer. Passez en magasin, faites le 1-866-301-3436 ou consultez fido.ca.

MAGASINS FIDO

Galeries de Granby, Granby  
Carrefour de l'Estrie, Sherbrooke  
Galeries Quatre Saisons, Sherbrooke

FUTURE SHOP

la cabine T sans fil

COSTCO

SANS-FIL etc...

BEST BUY

Walmart

### EXPOSITION MÉDITATIONS SUR L'EAU

CENTRE D'ART À FRELIGHSBURG  
Du 5 au 26 mai  
Du vendredi au dimanche  
De 9 h à 17 h

### » EN BREF

#### Les Québécois mangeront plus... québécois

LA PRESSE — Devançant le gouvernement Marois qui s'appête à dévoiler son projet de souveraineté alimentaire, la chaîne de supermarchés Metro a adopté hier une politique d'achat local. « Ça devrait générer plus de ventes pour les fournisseurs québécois », a dit Marie-Claude Bacon, directrice principale au service des affaires corporatives de Metro.

L'assiette des Québécois est composée à 33% de produits agricoles d'ici, un taux qui grimpe à 55% en prenant en compte les produits alimentaires. Avec sa nouvelle politique, Québec veut accroître cette proportion.

Metro veut accroître la présence des produits régionaux dans ses 296 magasins au Québec, ce qui inclut les Super C. Un projet-pilote est en cours dans certains supermarchés.

### AGENDA (AJOUTS)

- **Club d'âge d'or Princesse** : souper à 18h, au local. Animation: DJ Muriel.
- **Les Amis de St-Benoit-du-Lac** : souper, causerie et échange à 17h, au centre Jean-Paul Régimbal, 200, boul. Robert, Granby. Info: 819 580-3449 (boîte vocale).
- **Regroupement soutien aux aidants BM** : conférence à 19h, à la Maison Gilles Carles, 614, J.-A. Deragon, Cowansville. Conférencier: Gilles Moffet. Info: 450 263-4236.

**TOUJOURS**

**IMBATTABLE!**  
**POINT FINAL!**

**Nous égalons les prix plus bas que les nôtres sur simple présentation d'une preuve.\***



ÉCONOMISEZ 502\$/lb  
**4.97**  
lb  
10,96/kg

**Bifteck de côte à griller**  
provenant de bœuf Canada AA ou d'une catégorie plus élevée ou USDA Sélect  
emballage familial



ÉCONOMISEZ 60¢  
**97¢**

**Boissons gazeuses**  
**Pepsi ou Coca-Cola**  
Certaines variétés, bouteilles consignées  
2 L



SEULEMENT  
**1.97**  
la brochette

**Brochettes fraîches**  
**porc, poulet ou bœuf**  
Certaines variétés  
paquet de 4 (600 g) = 7,88\$



SEULEMENT  
**97¢**  
lb  
2,14/kg

**Raisins rouges sans pépins**  
**Produit du Chili**  
Catégorie no. 1



Les prix ci-haut affichés sont valides du jeudi 2 au mercredi 8 mai 2013. Les quantités et/ou le choix de certains articles peuvent être limités et différer dans certains magasins. Les prix courants annoncés et la sélection des produits (saveurs, couleurs) pourraient varier selon le magasin. Maxi et Maxi&Cie se réservent le droit de limiter les quantités. Les photos ne servent qu'à identifier la marque de commerce des produits annoncés et le texte prévaut en toute occasion. MD/MC Les marques de commerce et les logos contenus dans cette publicité sont des marques de Loblaw's inc. et autres. Tous droits réservés. © Loblaw's inc. 2013.

\* Le slogan « Imbattable. Point Final! » signifie que si un grand supermarché concurrent situé à l'intérieur de la même zone commerciale géographique et que ce magasin vend tout article que nous offrons en magasin à un prix inférieur au nôtre, (que l'article comporte ou non le symbole ci-dessus), vous n'avez qu'à nous montrer une publicité ou un reçu de caisse, et nous vous vendrons l'article au même prix. Nous égalons le prix du concurrent seulement pendant les dates de validité de sa publicité ou jusqu'à sept jours suivant la date de l'achat telle qu'indiquée sur le reçu. Nous égalons le prix d'articles identiques, c'est-à-dire de même marque, de même type (dans le cas des fruits et légumes, de la viande et des produits de la boulangerie), de même format et comportant les mêmes caractéristiques ou d'articles comparables s'il s'agit d'une marque contrôlée. Les termes « grand supermarché concurrent », « zone commerciale géographique » et « articles comparables » seront définis uniquement selon nos critères, en fonction d'un nombre de facteurs qui peuvent être modifiés de temps à autre. Cette politique exclut les offres « achat multiples » (par ex. 2 pour 4\$); « dépense X, obtenez Y »; « gratuit à l'achat de X » ainsi que les rabais obtenus au moyen des programmes de fidélisation des clients. Le programme « Imbattable. Point Final! » ne s'applique pas aux pharmacies affiliées à la bannière CENTRESanté ni à aucune des catégories de produits en vente libre qui sont la propriété des pharmaciens du Québec et vendues par ceux-ci telles que définies par les lois applicables, aux postes d'essence À Plein Gaz, aux nettoyeurs, aux comptoirs de Postes Canada ni à tout autre commerce exploité par une tierce partie à l'intérieur de nos magasins. En aucun cas notre programme ne sera appliqué s'il en résulte une infraction aux lois et règlements en vigueur. Adressez-vous au directeur du magasin pour obtenir les détails.

# Le pool



Annie Champagne, grande gagnante de la saison, remporte **1000 \$** en argent Canadian Tire



Première au classement final, Annie Champagne (au centre), de Granby, remporte fièrement le grand prix de 1 000 \$ en argent Canadian Tire. Elle a reçu la cagnotte hier, des mains de la directrice générale du Canadian Tire de Granby, Manon Arès et du conseiller publicitaire de La Voix de l'Est, Michaël Gingras.

**Félicitations à Mme Champagne et merci à nos 1 470 participants!**

## De plus,

**NUMÉRIQUE TECHNOLOGIES** offre **300\$** + **200\$**  
à Pierre Végiard, 2<sup>e</sup> meilleur de la saison à Michel Laliberté, 3<sup>e</sup> meilleur de la saison

## Les gagnants de la semaine

### Meilleur pointeur:

**Pierre Végiard**, de Granby gagne un bon d'achat de 25 \$ chez **AU GRAND BAZAR La Source du sport**

### 2<sup>e</sup> meilleur pointeur:

**Robert Pomerleau**, de Granby gagne un bon d'achat de 25 \$ chez **metro PLOUFFE**

### Prix de participation:

**Daniel Messier**, de Granby gagne un bon d'achat de 25 \$ chez **Plus en ville**

**Bonnes séries et à l'an prochain!**

## Classement final des 200 meilleurs

Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-
1	Annie Champagne	Granby	293	512	805	96	101	Marc Casavant	St-Césaire	322	407	729	106
2	Pierre Végiard	Granby	309	492	801	46	102	Laurent Foley	Granby	303	426	729	79
3	Michel Laliberté	Granby	321	470	791	99	103	Danie Perreault	Waterloo	301	428	729	90
4	Michaël Houle	Cowansville	318	471	789	102	104	Karine Poitras	Granby	301	428	729	34
5	Charlotte St-Gelais	Frelighsburg	310	478	788	70	105	Michel Dufresne	Waterloo	298	431	729	36
6	Pascal Duhamel	Ste-Sabine	285	494	779	81	106	Martin Gélineau	Granby	294	435	729	67
7	Pascal Choinière	St-Alphonse-de-Granby	298	478	776	102	107	J. Léger	Granby	276	453	729	126
8	Francis Dorion	Cowansville	308	467	775	113	108	Raphaël Massé	Granby	286	442	728	92
9	Jean-Guy Massé	Granby	297	478	775	54	109	Pauline Hémond	Waterloo	283	445	728	110
10	Luc Haman	St-Hyacinthe	281	493	774	76	110	Évelyne Tétreault	Shefford	274	454	728	145
11	Kosta Digaletos	Granby	292	480	772	97	111	Adrienna Boucher	Roxton Pond	288	439	727	80
12	Zilena Santillan	St-Hyacinthe	305	464	769	69	112	Michel Doucet	Granby	280	447	727	53
13	Martin Genest	Granby	277	490	767	127	113	Michel Nicol	Granby	306	420	726	13
14	André Brochu	Granby	293	471	764	113	114	Stéphane Langlais	Granby	304	422	726	106
15	Vincent Cordeau	Granby	320	443	763	107	115	Diane Dutil	Granby	291	435	726	99
16	Alain Meunier	Granby	308	455	763	82	116	Mario Gévy	St-Alphonse-de-Granby	280	446	726	125
17	Pierre Girard	Granby	302	461	763	135	117	Jonathan Girard-Grenier	Granby	279	447	726	114
18	Réal Choinière	Granby	268	494	762	74	118	Nathan Roy	Waterloo	300	425	725	100
19	Gérard Hémond	Waterloo	286	475	761	98	119	Éric Gionet	Farnham	292	433	725	41
20	Michel Auger	St-Paul-d'Abbotsford	308	452	760	96	120	Jean-Marc Beaugard	Granby	291	434	725	131
21	Johanne Bernier	Granby	291	469	760	80	121	André Paquette	Cowansville	287	438	725	95
22	Évelyne Dubé	Granby	311	447	758	93	122	Gabriel Auger	Granby	284	441	725	84
23	Claude Gravel	Granby	289	468	757	61	123	Alain Bourdeau	Roxton Pond	303	421	724	98
24	Marcel Bousquet	Granby	309	447	756	92	124	Céline Bachand	Farnham	288	436	724	69
25	Gaétan Brault	Farnham	283	473	756	80	125	Jean-François Morissette	Granby	300	423	723	46
26	Yvan Trudel	Granby	312	443	755	131	126	Mathieu Ouellet	Roxton Pond	285	438	723	128
27	Alain Lemieux	Acton Vale	299	456	755	134	127	Alain Robitaille	Granby	284	439	723	98
28	Diane Audette	Farnham	282	473	755	122	128	Claudette Boulay	Bedford	242	481	723	76
29	Maximilien Duclos	Shefford	270	485	755	51	129	Réjean Chabot	Granby	302	420	722	99
30	André Robert	Farnham	306	447	753	81	130	Claudine Pelletier	Granby	290	432	722	20
31	Simon Maynard	Ange-Gardien	303	450	753	119	131	Charles Raymond	St-Jean-sur-Richelieu	250	472	722	152
32	Michel Loiseau	Waterloo	298	455	753	91	132	Mario Brodeur	St-Paul-d'Abbotsford	300	421	721	95
33	Marie-Andrée Yelle	Frelighsburg	299	453	752	49	133	Stéphane Lagimonière	St-Alphonse-de-Granby	299	422	721	66
34	Jean-Luc Massé	Granby	305	446	751	161	134	Linda Bolduc	Granby	296	425	721	78
35	Jocelyn Savard	Farnham	277	474	751	155	135	Serge Larochelle	Granby	290	431	721	32
36	Luc Daigle	Cowansville	291	459	750	104	136	Mélissa Lapalme	Granby	288	433	721	183
37	Luc Turgeon	Granby	279	471	750	57	137	Lise Fredette	Lawrenceville	309	411	720	72
38	Brian Kent	Granby	304	445	749	57	138	Sylvain Perras	Granby	298	422	720	-7
39	Victor Lussier	Granby	282	467	749	33	139	Pascal Dion	Shefford	269	451	720	123
40	Jean-Philippe Dion	St-Césaire	312	436	748	145	140	Richard Ménard	Granby	259	461	720	52
41	Sheldon Roy	Waterloo	311	437	748	107	141	Roch Gauthier	Granby	298	421	719	101
42	Pierre Daudelin	Granby	258	490	748	90	142	Yanick Ménard	St-Paul-d'Abbotsford	269	450	719	120
43	Georges Dubé	Granby	305	442	747	99	143	Charles-Olivier Côté	Granby	262	457	719	135
44	Marc Bourgeois	Granby	305	442	747	77	144	Patrick Desjardins	Granby	292	426	718	40
45	Marylène Harvey	Ste-Sabine	284	463	747	100	145	Isabelle Madore	Granby	280	438	718	70
46	Cynthia Chabot	Granby	273	473	746	119	146	Chantal Lapierre	Granby	269	449	718	130
47	Françoise Cloutier	Granby	259	487	746	27	147	Denis Allaire	St-Césaire	306	411	717	33
48	Francis Deschamps	Granby	276	469	745	148	148	Paul Bousquet	Granby	284	433	717	116
49	Benoît Chartier	Granby	311	432	743	38	149	Michel Frenière	Granby	265	452	717	86
50	François Robert	St-Mathias	305	438	743	92	150	Robert Sénécal	Granby	302	414	716	94
51	Sonya Cabana	Granby	296	447	743	155	151	Sid Yousri	Lac-Brome	297	419	716	139
52	Jacques Legault	Granby	292	451	743	90	152	David Binning	Waterloo	294	422	716	87
53	Nicole Chouinard	Granby	282	461	743	112	153	Stéphane Lapointe	Granby	275	441	716	78
54	Patrick St-Jacques	Ange-Gardien	271	472	743	104	154	Christian Duguay	Granby	254	461	715	125
55	Mario Beaudoin	Granby	305	437	742	73	155	André Tessier	Granby	247	468	715	147
56	Sébastien Denis	Farnham	303	439	742	128	156	Sabrina Marion-Massé	Granby	299	415	714	98
57	Mélissa Massé	Granby	303	439	742	67	157	Richard Auger	East-Farnham	271	443	714	147
58	Jocelyn Pépin	Cowansville	281	461	742	89	158	André Choinière	Shefford	270	444	714	62
59	Luc-André Massé	Granby	279	463	742	68	159	Mario Martin	Farnham	251	463	714	105
60	Pierre-Luc Fulham	Notre-Dame-de-Stanbridge	257	485	742	150	160	Ghislain Simard	Granby	299	414	713	-1
61	Terry Kent	Granby	303	438	741	48	161	André Beauvais	Orford	292	421	713	52
62	Richard Provencher	Cowansville	302	438	740	81	162	Audrey Marin-Beaugard	St-Valérien-de-Milton	302	410	712	47
63	Roland Massé	Granby	301	439	740	80	163	Philippe Rainville	Granby	255	457	712	87
64	Sabrina Houle	Bonaventure	289	450	739	85	164	Simon Parent	Granby	274	437	711	123
65	Marcel Daudelin	Granby	271	468	739	32	165	Claude Gagné	Roxton Pond	263	448	711	163
66	Normand Fredette	Lawrenceville	307	431	738	109	166	Lorraine Hamelin	Granby	262	449	711	154
67	Muriel Kireef	Granby	276	462	738	37	167	Réjean Bolduc	Granby	258	453	711	108
68	Herbert Coles	Fulford	271	467	738	96	168	Simon Duranleau	Granby	237	474	711	151
69	Claude Girard	St-Damase	284	453	737	143	169	Gerry Choquette	Granby	292	418	710	75
70	Hélène Lacroix	Roxton Pond	314	422	736	43	170	Éric Daigle	Ange-Gardien	283	427	710	112
71	Charles-Hubert Dubé	Granby	300	436	736	78	171	Patrice Maynard	Ange-Gardien	280	430	710	93
72	Richard Massé	Granby	299	437	736	65	172	Jeffrey Vallières	Granby	275	435	710	69
73	Louis Prémont	Sutton	292	444	736	85	173	Patrick Lessard	Granby	272	438	710	118
74	Joëlle Massé	Granby	285	451	736	80	174	Gordon Ingalls	Brigham	272	438	710	44
75	Mario Vaillancourt	Lawrenceville	275	461	736	85	175	Justin Bouchard	St-Césaire	294	415	709	105
76	Éric Côté	Roxton Falls	250	486	736	159	176	Denise Foley	Granby	284	425	709	68
77	Domnique Laprade	Roxton Pond	295	440	735	39	177	Georges Robert	Granby	266	443	709	81
78	Anne-Marie Tétreault	Shefford	286	449	735	94	178	Simon Choinière	Shefford	289	419	708	36
79	Jean-Guy Lessard	Brigham	282	453	735	83	179	Marika Houle	Cowansville	266	442	708	148
80	Ginette Haman	Cowansville	264	471	735	77	180	Christiane Villeneuve	Shefford	263	445	708	20
81	René Audette	Farnham	262	473	735	77	181	Guy Alarie	Roxton Pond	260	448	708	101
82	Marcel Gagné	Roxton Falls	308	426	734	97	182	Jean-Louis Bouchard	St-Césaire	318	389	707	32
83	Fernande Coupal	Bedford	307	427	734	46	183	Denis Mercier	Farnham	312	395	707	73
84	Guy Tétreault	Shefford	300	434	734	81	184	Sébastien Dupuis	Ange-Gardien	311	396	707	126
85	Jean-Pierre St-Amand	Ste-Cécile-de-Milton	298	436	734	79	185	Martin Delage	Granby	297	410	707	91
86	Paul Demers	Farnham	297	437	734	135	186	Cathie Ouellet	Bromont	293	414	707	38
87	Tristan St-Gelais	Frelighsburg	294	440	734	64	187	Jonathan Fraser	Shefford	269	438	707	49
88	Sylvie Leroux	Cowansville	285	449	734	118	188	Richard Héon	Granby	266	441	707	85
89	David Lacroix	Granby	278	456	734	25	189	Marcel Viens	St-Césaire	259	448	707	118
90	Shirley Wilson	Fulford	263	471	734	161	190	Lyne Huard	Granby	319	387	706	77
91	François Dubé	Granby	307	426	733	111	191	Réjeanne Simard	Granby	282	424	706	23
92	Stéphane Gince	Granby	282	451	733	14	192	Martin Fournier	Granby	278	428	706	65
93	Robin St-Gelais	Frelighsburg	299	433	732	22	193	Pierre Croteau	Granby	275	431	706	129
94	Pierre Dancause	Cowansville	290	442	732	46	194	Yves Beaupré	St-Pie-de-Bagot	275	431	706	90
95	Alexandre Lagimonière	St-Alphonse-de-Granby	260	472	732	113	195	Yves Parent	Granby	270	436	706	123
96	Jean Houle	Granby	299	432	731	78	196	André Lessard	Cowansville	248	458	706	39

MM3877

ETOFFES - Un mot de 8 lettres

- BIGARRE
- BURE
- CLAIR
- COTE
- CREPE
- CRETONNE
- CRIN
- DAIS
- ECOSSAIS
- ECRU
- EFFILER
- ELIME
- ENVERS
- ESCOT
- ETTOFFE
- GAUFRER
- GUIPURE
- IMPRIMER
- LAME
- LAMPAS
- LINON
- LODEN
- METRE
- NANKIN
- NAVETTE
- NYLON
- ONDES
- OURDIR
- OXFORD
- PANNE
- PASSER
- PEKINE
- PELUCHE
- PERCALE
- RAIE
- RAMAGE
- RAPHIA
- RAYURE
- RECHE
- REFLET
- REPS
- RHOVYL
- RILSAN
- RUCHE
- SEC
- SEDAN
- SERGE
- SOIE
- SOYEUSE
- SURAH
- TENUE
- VAPOREUX
- VERGEE
- VOILE

E	E	N	N	A	P	E	C	O	S	S	A	I	S	V
M	G	I	M	P	R	I	M	E	R	A	M	A	G	E
A	R	K	G	U	I	P	U	R	E	L	I	M	E	R
L	E	N	Y	J	A	E	F	F	I	L	E	R	T	G
I	S	A	N	A	S	L	I	R	E	F	L	E	T	E
N	R	N	E	S	S	U	A	N	H	R	I	S	E	E
O	E	A	E	H	E	C	R	M	I	O	O	U	V	R
N	V	D	E	T	C	H	R	A	P	R	V	E	A	U
C	N	E	O	I	O	E	L	E	H	A	C	Y	N	B
O	E	S	E	L	A	C	R	E	P	S	S	O	L	I
X	T	T	R	I	D	R	U	O	M	E	L	S	Q	G
F	O	O	G	A	U	F	R	E	R	Y	K	O	E	A
O	F	C	I	C	R	E	T	O	N	N	E	I	U	R
R	F	S	H	A	U	R	A	P	H	I	A	E	N	R
D	E	E	R	X	E	U	N	E	T	D	U	R	C	E

Solution du dernier problème:

AIGUILLETE

Horizontalement

- 1 Fête.
  - 2 Prendre l'empreinte – Tapis d'Orient.
  - 3 Ville du centre du Canada – Courroux.
  - 4 Avant les autres – Critique italien – Crier comme un cerf.
  - 5 (S') élancent – Ouverture de certaines mosquées.
  - 6 Jamais le mot de la fin – Liquide amniotique – On y paie avec des roupies.
  - 7 Motif ornemental égyptien – Risquées.
  - 8 Chiffres romains – Poisson d'aquarium.
  - 9 Sigle d'un train – Qui t'appartiennent.
  - 10 Longues répliques – Attaché.
  - 11 Point de vue – Enlacé.
  - 12 Relative au sérum sanguin – Périodes.
- Verticalement
- 1 Épris – Pile.
  - 2 Monoxyde d'azote – Nourrissante.
  - 3 Gardienne d'enfants – Rendre amer et irritabile.

- 4 Haïti – Venue au monde – Boue.
- 5 Êtres vivants fixés au sol.
- 6 Prénom – Courantes.
- 7 Fruit à coque – Ensemble d'indices.
- 8 Danse d'origine jamaïcaine – Interjection pour appeler.
- 9 Du verbe avoir – Appuyée de preuves.
- 10 Insulaire – Triste.
- 11 Se bidonner – Prend le repas du matin.
- 12 Qui sortent d'un milieu liquide – Divisions d'une partie.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3876

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	R	A	S	S	O	U	I	L	L	E	T
2	A	U	B	E	U	K	R	A	I	N	E	
3	I	S	A	R	D	A	E	R	E	E	S	
4	L	E	T	T	R	E	S	M	U	R	S	
5	L	V	I	A	G	E	R	E	V	E		
6	A	S	E	P	O	S	E	D	E	R		
7	R	I	N	C	E	R	C	L	E	M	E	
8	D	A	T	E	G	L	I	O	M	E		
9	M	S	T	E	T	U	E	N	T			
10	C	A	S	S	E	S	P	U	C	E		
11	I	N	T	E	R	S	I	D	E	R	A	L
12	A	G	O	R	A	S	I	R	E	N	E	

MC3877

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTIONS**
- 1 Arrière de la chevelure de la femme.
  - 2 Ceinture du tablier.
  - 3 Meuble d'évier incomplet devant les pieds de la femme.
  - 4 La tache sur la joue du gosse.
  - 5 Pile d'assiettes de gauche plus longue à la base.
  - 6 Le robinet de gauche est plus long.
  - 7 Le socle de l'égoûttoir est indiqué.
  - 8 Fenêtre incomplète sous le rideau de droite.

PARTICIPEZ AU

## DÉFI TÊTES RASÉES

leucan

tetesrasees.com

Montréal

**RELEVEZ LE DÉFI**

450 378-5509  
ou 1 866 378-5509

tetesrasees.com

				5		6
	9	6				7
		3	2			4
	4	9				7
2				8		9
			4		5	
	3		7		6	5
	1		6	2		7
	2		3			

Niveau de difficulté : MOYEN

2369

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

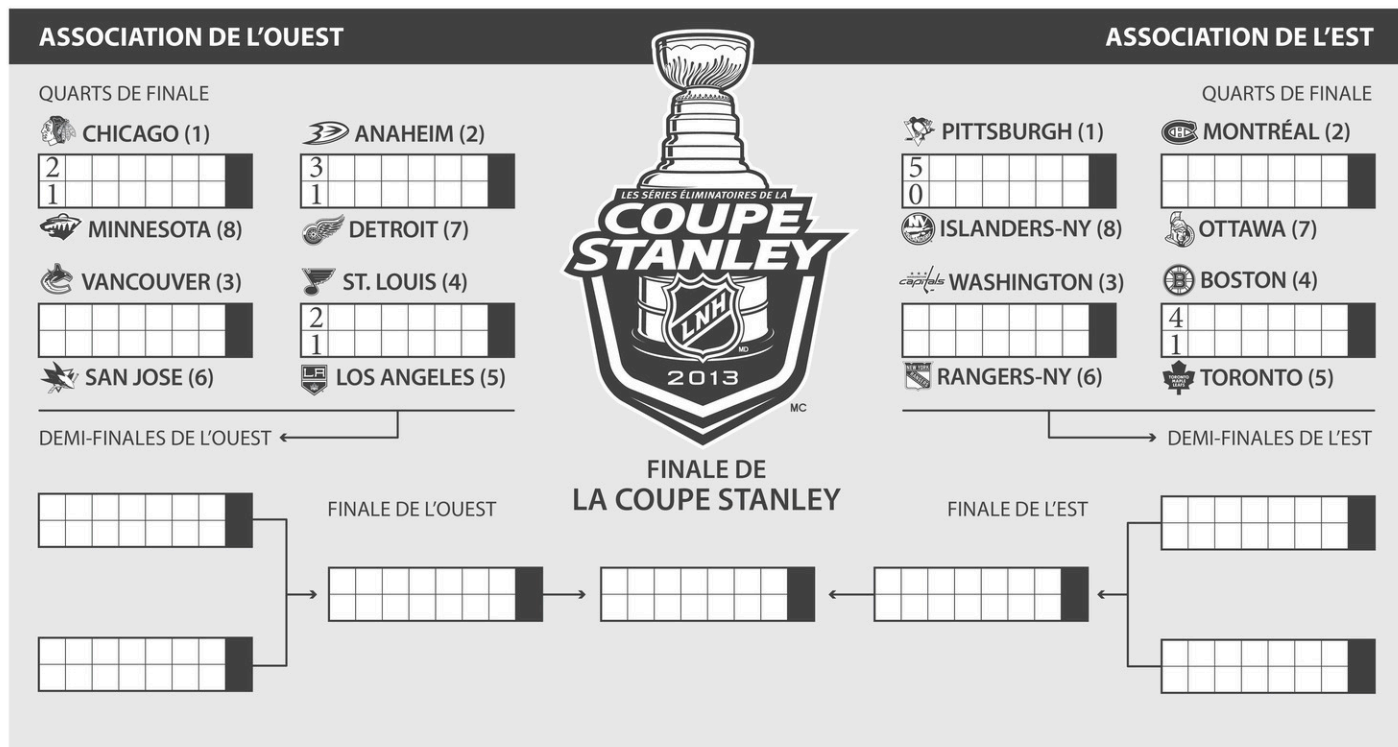
Solution du dernier sudoku

1	7	3	9	6	4	8	5	2
4	8	5	1	7	2	6	9	3
2	9	6	8	5	3	7	1	4
5	1	7	6	3	8	2	4	9
8	6	9	2	4	1	5	3	7
3	2	4	7	9	5	1	8	6
7	4	1	3	8	6	9	2	5
6	3	8	5	2	9	4	7	1
9	5	2	4	1	7	3	6	8

Par Fabien Savary

2368

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)



ASSOCIATION DE L'EST

QUARTS DE FINALE

**CHICAGO (1)**  
2  
1

**MINNESOTA (8)**

**VANCOUVER (3)**

**SAN JOSE (6)**

**ANAHEIM (2)**  
3  
1

**DETROIT (7)**

**ST. LOUIS (4)**  
2  
1

**LOS ANGELES (5)**

**Mercredi 1<sup>er</sup> mai**  
Toronto 1 Boston 4  
**(Boston mène la série 1-0)**  
N.Y. Islanders 0 Pittsburgh 5  
**(Pittsburgh mène la série 1-0)**

**Jeudi 2 mai**  
Ottawa à Montréal, 19h.  
N.Y. Rangers à Washington, 19h30.

**Vendredi 3 mai**  
Ottawa à Montréal, 19h.  
N.Y. Islanders à Pittsburgh, 19h.

**Samedi 4 mai**  
N.Y. Rangers à Washington, 12h30.  
Toronto à Boston, 19h.

**Dimanche 5 mai**  
Pittsburgh à N.Y. Islanders, 12h.  
Montréal à Ottawa, 19h.

**Lundi 6 mai**  
Boston à Toronto, 19h.  
Washington à N.Y. Rangers, 19h30.

**Mardi 7 mai**  
Montréal à Ottawa, 19h.  
Pittsburgh à N.Y. Islanders, 19h.

ASSOCIATION DE L'OUEST

QUARTS DE FINALE

**CHICAGO (1)**  
2  
1

**MINNESOTA (8)**

**VANCOUVER (3)**

**SAN JOSE (6)**

**ANAHEIM (2)**  
3  
1

**DETROIT (7)**

**ST. LOUIS (4)**  
2  
1

**LOS ANGELES (5)**

**Mercredi 1<sup>er</sup> mai**  
San Jose à Vancouver, 22h30.

**Jeudi 2 mai**  
Los Angeles à St. Louis, 21h30.  
Detroit à Anaheim, 22h.

**Vendredi 3 mai**  
Minnesota à Chicago, 21h30.  
San Jose à Vancouver, 22h.

**Samedi 4 mai**  
Anaheim à Detroit, 19h30.  
St. Louis à Los Angeles, 22h.

**Dimanche 5 mai**  
Chicago au Minnesota, 15h.  
Vancouver à San Jose, 22h.

**Lundi 6 mai**  
Anaheim à Detroit, 20h.  
St. Louis à Los Angeles, 22h.

**Mardi 7 mai**  
Chicago au Minnesota, 21h30.  
Vancouver à San Jose, 22h.

SOMMAIRES

**Toronto 1**  
**Boston 4**  
**Première période**  
1. Toronto, van Riemsdyk 1 (Franson, Bozak) 1:54 (an)  
2. Boston, Redden 1 (Campbell, Pailhé) 16:20  
3. Boston, Horton 1 (Redden, Krejci) 19:48 (an)  
**Pénalité(s)** — Bergeron Bos 1:38, Fraser Tor 2:36, Boychuk Bos 11:56, Paneuf Tor 17:55.  
**Deuxième période**  
4. Boston, Krejci 1 (Lucic) 10:25  
5. Boston, Boychuk 1 (Krejci, Lucic) 15:44  
**Pénalité(s)** — Bergeron Bos 15:56, MacArthur Tor 19:24.  
**Troisième période**  
Aucun but.  
**Pénalité(s)** — Komarov Tor (inc.) 1:11, Ference Bos 3:15, Orr Tor 3:15, Orr Tor 3:15, Orr Tor (inc.) 16:35, Orr Tor 16:35, McLaren Tor 20:00, Komarov Tor (maj.) 20:00, Kelly Bos (maj.) 20:00.  
**Tirs au but**  
Toronto 7 7 6—20  
Boston 15 11 14—40  
**Gardiens** — Toronto: James Reimer (P, 0-1); Boston: Tuukka Rask (G, 1-0).  
**Avantages numériques** — Toronto: 1-3; Boston: 1-5.

MARKEURS

NOTE: en date du 30 avril.

	B	A	PTS
Steen, STL	2	0	2
Selanne, Ana	1	0	1
Bonino, Ana	1	0	1
Beauchemin, Ana	1	0	1
Cleary, Det	1	0	1
Hossa, Chi	1	0	1
Bickell, Chi	1	0	1
Clutterbuck, Minn	1	0	1
Williams, LA	1	0	1

HOCKEY

LHJMQ

DEMI-FINALES

(Halifax gagne la série 4-0)  
(B.-Comeau gagne la série 4-2)

FINALE

COUPE DU PRÉSIDENT

(QUATRE DE SEPT)

HALIFAX C. BAIE-COMEAU

**Vendredi 3 mai**  
B.-Comeau à Halifax, 18h.  
**Samedi 4 mai**  
B.-Comeau à Halifax, 18h.

MARKEURS

NOTE: en date du 2 mai.

	B	A	PTS
Andrighetto, R.-N.	8	22	30
Drouin, Hal.	10	18	28
MacKinnon, Hal.	9	19	28
Frk, Hal.	11	13	24
Kucherov, R.-N.	9	15	24
Fournier, Hal.	13	10	23
Dea, R.-N.	12	9	21
Straka, B.-C.	9	12	21
Clapperton, B.-B.	6	14	20
Roy, B.-B.	6	13	19

LNAH

DEMI-FINALES - Quatre de sept

(Sorel-Tracy gagne la série 4-1)  
(Jonquière gagne la série 4-1)

FINALE - Quatre de sept

**Vendredi 3 mai**  
Sorel-Tracy à Jonquière, 20h.

SOCCER

LIGUE DES CHAMPIONS

UEFA

Demi-finales (Total de buts)

Matchs retour

**Mardi 30 avril**  
Real Madrid 2 Borussia Dortmund 0  
(Borussia Dortmund gagne la série 4-3)

**Mercredi 1<sup>er</sup> mai**

FC Barcelone 0 Bayern Munich 3  
(Bayern Munich gagne la série 7-0)

CHAMPIONNAT CANADIEN

Demi-finales (Total de buts)

Matchs retour

**Mercredi 1<sup>er</sup> mai**  
Montréal 6 FC Toronto 0  
(Montréal gagne la série 6-2)

FC Vancouver c. FC Edmonton, 22h15.  
(FC Vancouver mène 3-2)

MLS

ASSOCIATION DE L'EST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Montréal	7	5	1	1	9	5	16
New York	10	4	4	2	15	13	14
Houston	8	4	2	12	9	14	14
Kansas City	9	4	3	10	8	14	14
Columbus	8	3	2	12	7	12	12
Philadelphie	8	3	3	10	12	11	11
N-Anleterre	7	2	3	2	4	6	8
Chicago	8	2	5	1	6	14	7
FC Toronto	8	1	3	4	10	7	11
D.C. United	8	1	6	1	4	13	4

ASSOCIATION DE L'OUEST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
FC Dallas	9	6	1	2	15	9	20
Los Angeles	7	4	1	2	12	4	14
Portland	8	3	1	4	14	11	13
Chivas É.-U.	8	3	3	2	12	11	11
Real Salt Lake	9	3	4	2	7	9	11
San Jose	9	2	3	4	8	11	10
FC Vancouver	8	2	3	3	9	11	9
Colorado	9	2	4	3	7	9	9
FC Seattle	6	1	3	2	3	5	5

MENEURS

NOTE: en date du 30 avril.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Johnson Atl.	22	84	12	31	,369
Gomez Mil.	24	90	18	33	,367
Segura Mil.	24	95	14	34	,358
Harper Wash.	26	93	18	32	,344
Young Phi.	27	91	11	31	,341
Sandoval S.F.	26	105	12	35	,333
Gonzalez L.A.D.	26	93	7	31	,333
Hundley S.D.	21	79	12	26	,329
Choo Cin.	27	105	20	34	,324
Marte Pit.	26	112	21	36	,321

**Points** — Carpenter, Stl., 22;  
Upton, Atl., 22; Gonzalez, Col., 22; Marte, Pit., 21; Choo, Cin., 20; Crawford, L.A.D., 20; Pagan, S.F., 20; Fowler, Col., 20.  
**Points produits** — Buck, N.Y.M., 27; Phillips, Cin., 26; Betancourt, Mil., 22; Sandoval, S.F., 22; Braun, Mil., 22; Tulowitzki, Col., 22; Rizzo, Cubs, 20; Wright, N.Y.M., 20.  
**Circuits** — Upton, Atl., 12; Buck, N.Y.M., 9; Harper, Wash., 9; Fowler, Col., 8; Rizzo, Cubs, 8; Betancourt, Mil., 7; Beltran, Stl., 7; Braun, Mil., 7; Rosario, Col., 7; **Victoires** — Lynn, Stl., 5; Zimmermann, Wash., 4; Harvey, N.Y.M., 4; Wainwright, Stl., 4; Locke, Pit., 3; Corbin, Ari., 3; Miller, Stl., 3; Zito, S.F., 3; O'Flaherty, Atl., 3; Minor, Atl., 3. **Victoires protégées** — Grilli, Pit., 11; Romo, S.F., 10; Kimbrel, Atl., 9; League, L.A.D., 8; Betancourt, Col., 8; Soriano, Wash., 7; Mujica, Stl., 6; Chapman, Cin., 6; Henderson, Mil., 6.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	17	10	,630	—
Washington	14	14	,500	3½
Philadelphie	12	16	,429	5½
N.Y. Mets	11	15	,423	5½
Miami	8	20	,286	9½

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	16	11	,593	—
Pittsburgh	16	12	,571	½
Milwaukee	14	12	,538	1½
Cincinnati	15	14	,517	2
Chi. Cubs	10	16	,385	5½

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.
Colorado	16	11	,593	—
Arizona	15	12	,556	1
San Francisco	12	15	,556	1
L.A. Dodgers	13	15	,500	2½
San Diego	10	16	,385	5½

Mardi 30 avril

Washington 1 Atlanta 8  
N.Y. Mets 1 Miami 2  
San Diego 13 Chi. Cubs 7  
Pittsburgh 8 Milwaukee 12  
Cincinnati 1 St. Louis 2  
San Francisco 2 Arizona 1  
Colorado 2 L.A. Dodgers 6  
**Mercredi 1<sup>er</sup> mai**  
N.Y. Mets 7 Miami 6  
Pittsburgh 6 Milwaukee 4  
Cincinnati 2 St. Louis 4  
Washington 2 Atlanta 0  
San Diego à Chi. Cubs, 20h05.  
San Francisco en Arizona, 21h40.  
Colorado à L.A. Dodgers, 22h10.

Jeudi 2 mai

San Diego (Stults 2-2) à Chi. Cubs (Wood 2-1) 14h20.  
Miami (Sanabia 2-3) à Philadelphie (Kendrick 2-1) 19h05.  
Washington (Haren 2-3) à Atlanta (Medlen 1-3) 19h10.  
St. Louis (Westbrook 1-1) à Milwaukee (Peralta 2-1) 20h10.

MENEURS

NOTE: en date du 30 avril.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Johnson Atl.	22	84	12	31	,369
Gomez Mil.	24	90	18	33	,367
Segura Mil.	24	95	14	34	,358
Harper Wash.	26	93	18	32	,344
Young Phi.	27	91	11	31	,341
Sandoval S.F.	26	105	12	35	,333
Gonzalez L.A.D.	26	93	7	31	,333
Hundley S.D.	21	79	12	26	,329
Choo Cin.	27	105	20	34	,324
Marte Pit.	26	112	21	36	,321

ASSOCIATION DE L'EST

QUARTS DE FINALE

**PITTSBURGH (1)**  
5  
0

**ISLANDERS-NY (8)**

**WASHINGTON (3)**

**RANGERS-NY (6)**

**MONTRÉAL (2)**

**OTTAWA (7)**

**BOSTON (4)**

**TORONTO (5)**

**Mercredi 1<sup>er</sup> mai**  
Pittsburgh à Islanders-NY, 19h05.  
Washington à Rangers-NY, 19h05.  
Montréal à Toronto, 19h05.  
**Jeudi 2 mai**  
Pittsburgh à Islanders-NY, 19h05.  
Washington à Rangers-NY, 19h05.  
Montréal à Toronto, 19h05.

ASSOCIATION DE L'OUEST

QUARTS DE FINALE

**PITTSBURGH (1)**  
5  
0

**ISLANDERS-NY (8)**

**WASHINGTON (3)**

**RANGERS-NY (6)**

**MONTRÉAL (2)**

**OTTAWA (7)**

**BOSTON (4)**

**TORONTO (5)**

**Mercredi 1<sup>er</sup> mai**  
Pittsburgh à Islanders-NY, 19h05.  
Washington à Rangers-NY, 19h05.  
Montréal à Toronto, 19h05.  
**Jeudi 2 mai**  
Pittsburgh à Islanders-NY, 19h05.  
Washington à Rangers-NY, 19h05.  
Montréal à Toronto, 19h05.

MENEURS

NOTE: en date du 30 avril.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Santana Cle.	20	72	14	28	,389
Cabrera Det.	25	105	21	39	,371
Hunter Det.	23	104	19	38	,365
Davis Bal.	27	92	19	32	,348
McLouth Bal.	23	78	22	27	,346
Pedroia Bos.	26	98	16	33	,337
Lorrie Oak	26	102	18	34	,333
Altuve Hou.	27	112	11	37	,330
Jones Bal.	27	113	22	37	,327
Cano N.Y.Y.	26	107	18	35	,327

HOCKEY

LHO

FINALES

D'ASSOCIATION

ASSOCIATION DE L'EST

**BELLEVILLE C. BARRIE**  
(Barrie gagne la série 4-3)  
**Dimanche 28 avril**  
**ASSOCIATION DE L'OUEST**  
LONDON C. PLYMOUTH  
(London gagne la série 4-1)

FINALE

COUPE

JOHN-ROSS-ROBERTSON

(QUATRE DE SEPT)

LONDON C. BARRIE

**Vendredi 3 mai**  
Barrie à London, 19h05.  
**Dimanche 5 mai**  
Barrie à London, 19h05.

LAH

QUARTS DE FINALE

D'ASSOCIATION

(TROIS DE CINQ)

ASSOCIATION DE L'EST

PROVIDENCE C. HERSHEY

Samedi 4 mai

Providence à Hershey, 19h.  
( Hershey mène la série 2-0)

Dimanche 5 mai

Providence à Hershey, 17h. (si néc.)

SPRINGFIELD C. MANCHESTER

Jeudi 2 mai

Springfield à Manchester, 19h.  
(Springfield mène la série 2-0)

Samedi 4 mai

Springfield à Manchester, 19h. (si néc.)

## INOUK DU FOOTBALL

Jean J<sup>r</sup> Petit nommé entraîneur-chef

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Jean J<sup>r</sup> Petit devient le deuxième entraîneur-chef des Inouk du football du cégep de Granby, tout en conservant ses responsabilités du programme de football des Incroyables de l'école secondaire J.-H.-Leclerc. Petit succède à Sébastien Dion, qui demeurera au sein du groupe d'entraîneurs des Inouk avec la responsabilité des joueurs de ligne offensive.

C'est ce que les dirigeants du collège de la rue Saint-Joseph ont annoncé, hier. Ce réaménagement survient en vue de la troisième saison des Inouk en division 3 collégiale du Réseau du sport étudiant du Québec (RSEQ). La formation de football granbyenne n'a pas remporté la victoire lors de ses deux premières saisons.

Sébastien Dion a changé de travail et se trouve moins disponible pour les fonctions d'entraîneur-chef.

Jean J<sup>r</sup> Petit carburait déjà à forte dose de football, il n'en sera pas autrement à l'avenir. Appariteur au magasin des sports à JHL, il sera dégagé de cette tâche pendant les mois les plus intenses de football et partagera son temps, 50-50, entre les Inouk et le programme des Incroyables.

« J'ai trouvé d'emblée que ce lien de service était une bonne idée, souligne Liette Béchar, directrice à JHL. Cela ne prive pas notre école de l'expertise de M. Petit, ça ne le soustrait pas à notre personnel. C'est un bel arrimage entre les deux programmes et ça met les deux institutions en valeur. On veut donner la meilleure chance possible aux jeunes d'aller au cégep. »



PHOTO JANICK MAROIS

« Je veux une équipe sérieuse et pour ça il faudra que les joueurs soient sérieux », a laissé entendre Jean J<sup>r</sup> Petit, portant ici un casque et un chandail des Inouk. Petit est accompagné de Michel Bélanger, directeur adjoint à la direction des études, de Sylvain Lambert, directeur général du cégep, et de René Morin, conseiller à la vie étudiante.

Le directeur général du cégep de Granby Haute-Yamaska, Sylvain Lambert, se réjouit de cette nomination qui assurera une belle continuité.

« Au départ, note M. Lambert, nous partageons les mêmes valeurs en terme de réussite éducative en gardant les jeunes à l'école. On est sur la même longueur d'onde, pour la discipline entre autres. On ne pouvait pas passer à côté de l'opportunité qui se présentait. Nos attentes sont élevées. On veut gagner et on veut

que les amateurs viennent voir les matches. Le lien de confiance entre les joueurs et les entraîneurs est une clé. Si les joueurs de la région viennent porter les couleurs des Inouk, nous allons former une équipe très représentative. »

## Créer le réflexe

Jean J<sup>r</sup> Petit a remplacé Alain Duquet comme responsable du programme des Incroyables du football à JHL depuis cinq ans. Il a été entraîneur et le sera encore les deux prochaines

années avec les Incroyables juvéniles. En 2015, le groupe avec le club cadet devrait graduer.

Ayant grandi à Sherbrooke, Petit signale qu'il est naturel pour les jeunes de cette ville de se voir porter les couleurs du club du cégep et éventuellement de l'université.

« Les Inouk du football doivent devenir l'équipe où les jeunes de la commission scolaire Val des Cerfs veulent aller, dit Petit. Il faut que ça devienne un réflexe au lieu de se battre pour les convaincre. Depuis deux ans, je dirais

que seulement 20 à 25% des joueurs des Incroyables qui ont poursuivi le football au niveau collégial sont venus avec les Inouk. »

Pour Michel Bélanger, directeur adjoint à la direction des études, la continuité est dans la mire de l'équipe. « Il faut mettre les chances de notre côté et le recrutement est une étape essentielle pour une équipe. Avec M. Petit, nous allons aller chercher des joueurs de qualité. »

Disant accorder à 100% la priorité aux études, le nouvel entraîneur note qu'il arrive en support aux entraîneurs en place. Il ne prévoit pas se donner un rôle dans une section de son club et verrait d'un bon oeil que d'autres entraîneurs viennent donner un coup de main.

« Si des joueurs ont signé un engagement ailleurs et qu'ils veulent venir à Granby, ils devront obtenir leur libération, mais ça ne devrait pas être trop compliqué. Je veux une équipe sérieuse et pour ça il faudra que les joueurs soient sérieux. Ils devront être présents à l'entraînement (18h à 20h30 maintenant). J'aimerais aussi avoir au moins 40 joueurs, mais on peut aller jusqu'à 55. Avec 35 joueurs, les gars sont épuisés au quatrième quart, surtout en jouant sur les deux côtés », laisse entendre Petit.

Le camp de printemps, au terrain synthétique du parc Jean-Yves Phaneuf, du 24 au 26 mai, devrait être un bon indice de ce qui attend les Inouk.

Par ailleurs, deux autres équipes des Inouk auront un nouvel entraîneur la saison prochaine. Maxime Barré, professionnel au club du Château Bromont, sera l'entraîneur des Inouk du golf. En cross-country, c'est Mike Morin qui sera chargé de relancer les Inouk sur le bon chemin.

## GRAND PRIX DE SAINTE-MARTINE

## Pascale Gagnon s'offre un podium

**GRANBY (FB)** — Pascale Gagnon, de l'équipe Académie Cycliste Vélo Gare (ACVG) de Granby, a remporté la première place dans la section Maître E, lors du Grand Prix de Ste-Martine, dimanche dernier.

La championne québécoise en titre dans sa catégorie a complété le parcours de 52.5 km en 1 h 20 m 50 s pour décrocher aussi la septième place dans la section senior femme.

Pascale Gagnon en était à son deuxième podium en autant de courses du Tour de la Montérégie, puisqu'elle avait pris la deuxième place de l'épreuve initiale présentée à Contrecoeur. Elle est en tête du classement cumulé dans le groupe Maître E.

Steve Maurice (Maître A) a de son côté terminé en cinquième position sur le parcours de 84 km, en 1 h 46 m 46 s, pour ainsi se hisser au deuxième rang du classement cumulé.

Philippe Georges (Maître B) a par ailleurs fini neuvième lors de la

course de 73.5 km, en 1 h 46 m 49 s, pour se retrouver au quatrième échelon du classement général.

Jonathan Rochefort a causé une belle surprise en concluant l'épreuve Senior 1-2 de 105 km au 14<sup>e</sup> échelon, en 2 h 25 m 19 s (à 31 secondes du gagnant), à l'intérieur d'un groupe de chasse qui a fini du 9<sup>e</sup> rang à la 14<sup>e</sup> position. Il avait auparavant triomphé dans la catégorie Senior 3 à Contrecoeur la semaine précédente.

Simon Lambert-Lemay (Garneau-Québec) l'a emporté dans la section senior 1-2 en coiffant Stephen Keeping au fil d'arrivée, tandis qu'Audrey Bernard a eu le meilleur devant Audrey Labrie dans la division senior féminine.

La prochaine étape du Tour de la Montérégie sera le Grand Prix de Brossard, dimanche.

Par la suite, les cyclistes seront en action au Grand Prix cycliste de Granby, une course contre-la-montre, le samedi 11 mai,



PHOTO FOURNIE

Les porte-couleurs de la nouvelle équipe Académie Cycliste Vélo Gare de Granby accumulent les bons résultats à leur saison initiale. Dans l'ordre habituel : Robert Pleau (entraîneur), Pascale Gagnon, Jonathan Rochefort, Philippe Georges et Steve Maurice.

## » EN BREF

## Armstrong confronté au gouvernement américain

**AUSTIN, TEXAS (ASSOCIATED PRESS)** — Lance Armstrong est confronté au gouvernement américain dans une bataille légale, avec des dizaines de millions de \$ à l'enjeu.

Armstrong pourrait avoir à tenter de convaincre un jury que le gouvernement a déjà fait amplement d'argent avec lui.

Le gouvernement américain veut avoir les 40 M \$ versés par le service fédéral de la poste pour commander l'équipe du Texan.

Le gouvernement fait valoir que l'ancien cycliste s'est enrichi de façon illégitime en se dopant pour remporter sept fois le Tour de France.

Les avocats d'Armstrong répondent que le contrat valait plus de 100 M \$ en visibilité mondiale pour le service de la poste.

Une entente pourrait survenir avant un procès, qui aurait peu de chance de s'amorcer avant 2014. Des discussions en vue d'une entente ont échoué plus tôt cette année.

# Commentaire

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.ca

## Le Canadien, grâce à l'intangible

Le Canadien a connu une fin de saison très difficile et Carey Price n'a pas arrêté grand-chose dans le dernier droit. De l'autre côté, les Sénateurs ont combattu l'adversité tout au long de la saison et aucune équipe n'a autant mérité sa place en séries éliminatoires.

Et pourtant...

Pourtant, je favorise le Canadien, qui l'emportera en six matches. Vous avez le droit de ne pas être d'accord si la fin de campagne de vos favoris vous a déprimés.

Pourquoi le Canadien? Un peu à cause de P.K. Subban, un peu à cause de sa profondeur en attaque, un peu à cause de Michel Therrien. Et pas nécessairement à cause de Carey Price.

C'est l'intangible qui, à mon avis, va mener le CH à la victoire. L'intangible, comme dans la folie qui s'empare de Montréal et du Québec quand l'équipe participe aux séries. Ce quelque chose qui ne s'explique pas, mais qui transporte littéralement la formation, du moins pendant un certain temps.

Au Centre Bell, à compter de ce soir, ça va *tripper* fort, ça va être fou. Et quand la série va se transporter à Ottawa, les Sénateurs risquent de ne même pas se sentir chez eux.

En 2010, l'intangible (et Jaroslav Halak, évidemment) avait mené le Canadien à la demi-finale de la Coupe Stanley. Ça n'ira pas aussi loin cette année. Mais ça va faire le travail contre les Sénateurs.

Malgré des moments difficiles en fin de calendrier, le Canadien a connu une excellente saison. Les deux derniers matches ont semblé redonner confiance à l'équipe, lui ont donné à tout le moins de quoi rebâtir. Les joueurs ont donné à Michel Therrien tout juste ce qui lui fallait pour « repartir la machine du bon bord », comme dirait mon vieux père.

Le Canadien en six, oui. À moins que...

À moins que Carey Price, que j'ai vanté fort cette saison, ne soit pas à la hauteur. Car en séries, tu ne peux gagner sans un gardien qui ne fait pas l'ouvrage. Price devra être bon parce que, à l'autre bout, Craig Anderson va l'être.

Les séries qui s'amorcent ne décideront pas de l'avenir de Price à Montréal. Mais elles décideront de l'étiquette que les partisans vont lui accoler : celle de gardien en qui on a confiance... ou non.

Mais il y a l'intangible. Ce quelque chose qui ne s'explique pas qui risque aussi de transporter le grand numéro 31.

## Les Penguins écrasent les Islanders 5-0

WILL GRAVES

Associated Press

**PITTSBURGH** — Pascal Dupuis a inscrit deux buts, Marc-André Fleury a effectué 26 arrêts et les Penguins de Pittsburgh ont entamé les séries éliminatoires en écrasant les Islanders de New York 5-0, hier soir.

Beau Bennett, Kristopher Letang et Tanner Glass ont aussi marqué pour les Penguins, qui n'ont éprouvé aucun problème à prendre la mesure des Islanders en dépit de l'absence de leur joueur étoile Sidney Crosby. Les Penguins n'ont pas requis les services de leur capitaine pour poursuivre leur domination des Islanders, qui participent à leur premier tournoi printanier depuis 2007.

### Nabokov cède quatre fois sur 15 tirs

Les Penguins, qui ont terminé au premier rang dans l'Association Est, ont battu Evgeni Nabokov quatre fois au cours des 22 premières minutes de jeu. Letang et Dupuis ont notamment fait vibrer les cordages en 32 secondes d'intervalle tôt au deuxième tiers et chassé Nabokov du match, après qu'il eut réalisé seulement 11 arrêts.

Kevin Poulin s'est amené en relève et a accordé un but faible à Glass.

Le deuxième match de la série est prévu demain à Pittsburgh.

## SPORTS

# Selanne s'amuse en séries éliminatoires

**ANAHEIM, CALIF. (ASSOCIATED PRESS)** — Quand Teemu Selanne a inscrit son premier but en séries éliminatoires dans la LNH, le défenseur des Red Wings de Detroit Danny DeKeyser était âgé de trois ans. Depuis, le «Finnish Flash» en a fait voir de toutes les couleurs aux gardiens de but pendant deux décennies, incluant Jimmy Howard lors du premier match de la série entre les Ducks d'Anaheim et les Red Wings.

Âgé de 42 ans, Selanne commence à en avoir assez de voyager aux quatre coins de l'Amérique du Nord et de s'entraîner pendant l'été afin de garder la forme. Cependant, il aime toujours autant marquer des buts, comme il l'a fait mardi en inscrivant le but vainqueur à partir du cercle des mises en jeu à la droite de Howard.

«J'ai habituellement un meilleur angle, mais c'était la fin d'une supériorité numérique, alors j'ai décidé de tirer de cet endroit en espérant le mieux», a raconté Selanne après l'entraînement des siens, hier. «C'était ce que j'avais en tête avant même de recevoir la passe. Je ne sais pas combien de temps il restait, mais j'ai simplement essayé de provoquer quelque chose.»

Quand les Ducks seront de retour au Honda Center pour le match no 2 face aux Red Wings, ce soir, Selanne sait qu'ils auront besoin de l'appui des vétérans de l'équipe afin de battre à nouveau les Wings.

Selanne a l'habitude de faire bouger les cordages en séries, lui qui totalise 42 buts en 112 matches éliminatoires



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Teemu Selanne, au centre, a inscrit le but vainqueur, lors de la victoire de 3-1 des Ducks d'Anaheim aux dépens des Red Wings de Detroit, mardi soir. Ben Lovejoy, à gauche, et Bobby Ryan ont été les premiers à rejoindre le vétéran hockeyeur après son but.

même s'il a dû régulièrement affronter les meilleurs défenseurs adverses au cours de sa carrière. Il l'a aussi démontré il y a deux ans, marquant six buts quand les Ducks ont perdu en six rencontres face aux Predators de Nashville lors du premier tour éliminatoire.

«Il joue un rôle important et il y a de bonnes chances qu'il soit de retour l'an prochain, a noté le capitaine des Red Wings Henrik Zetterberg. Il est certainement encore assez bon pour jouer une saison de plus.»

Si on était habitué à voir les Red Wings compter sur plusieurs bons vétérans lors des séries, c'est un peu le monde à l'envers cette année. Cinq

joueurs des Wings ont disputé un premier match éliminatoire en carrière lors de la rencontre no 1, dont trois défenseurs: Brendan Smith, DeKeyser et Jakub Kindl.

L'entraîneur-chef des Red Wings, Mike Babcock, ne croit toutefois pas que ses joueurs moins expérimentés prennent du temps à s'adapter à l'intensité des séries. Il croit que cela fait partie de l'apprentissage nécessaire afin de devenir un élément clé de l'équipe à long terme.

«Je ne crois pas que vous avez besoin de vous faire frapper par une voiture afin de savoir que ça fait mal», a-t-il imagé.

## Les Bruins infligent un revers de 4-1 aux Leafs

HOWARD ULMAN

Associated Press

**BOSTON** — Nathan Horton a inscrit le but gagnant en fin de première période et les Bruins de Boston ont retrouvé leur touche à l'attaque à temps pour vaincre les Maple Leafs de Toronto 4-1, hier, lors du premier match de leur série quart de finale de l'Association de l'Est.

Les Bruins ont marqué plus de trois buts pour une première fois en 10 rencontres. Ils ont conclu leur saison en perdant sept de leurs neuf derniers matches, chutant ainsi au quatrième rang dans l'Est.

Ils ont donc retrouvé les Maple Leafs au premier tour, dans une première série entre les deux équipes depuis 1974. Les Maple Leafs, qui participent aux éliminatoires pour une première fois depuis 2004, ont perdu quatre de leurs six derniers matches en saison régulière.

Wade Redden a aussi fait bouger les cordages pour les Bruins en première période, tandis que David Krejci et Johnny Boychuk ont ajouté des buts lors du deuxième engagement.

James van Riemsdyk avait donné les devants 1-0 aux Maple Leafs lors d'une supériorité numérique en



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Nathan Horton a bien souligné son retour au jeu avec le deuxième but des Bruins, en toute fin de première période.

battant Tuukka Rask après seulement 1:54 de jeu.

Le match no 2 aura lieu samedi, à Boston, là où les Bruins ont gagné leurs six derniers duels face aux Leafs.

Horton a lancé les Bruins en avant 2-1 avec seulement 12 secondes à jouer au premier vingt.

Redden, qui a été acquis des Blues de St. Louis le 3 avril, a décoché un

tir à partir du haut du cercle droit des mises en jeu. Horton, qui avait raté les cinq derniers matches des siens en raison d'une blessure au haut du corps, a levé son bâton et a dévié la rondelle derrière le gardien James Reimer.

Après vérification vidéo, on a jugé que le bâton de Horton était plus bas que la barre horizontale quand il a touché au disque.



### PREMIER MATCH DE LA SÉRIE SÉNATEURS-CANADIEN

# Devoirs bien faits, place aux examens

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

**MONTRÉAL** — Le 2 mai marque le premier anniversaire de la nomination de Marc Bergevin à titre de directeur général du Canadien. Ce sera une belle façon de célébrer que de faire revivre au Centre Bell, à compter de ce soir, une énergie que le Tricolore n'est même pas passé proche de transmettre la saison dernière.

« Bergevin a donné le ton à toute l'organisation et, en ce sens là, ça a été une année rafraîchissante, a salué le capitaine Brian Gionta. Il a aussi amené un groupe d'entraîneurs qui travaille fort, qui est bien préparé pour chaque match et qui a implanté un système que tout le monde suit. »

Ce fameux système a bien servi le CH durant les 40 premiers matches, mais l'équipe a semblé l'oublier dans la dernière ligne droite de la saison.

« Entre la façon dont on devait jouer et la façon dont on réagissait, je me grattais la tête parce que ce n'est pas tout à fait ça que je leur avais montré », a convenu Michel Therrien en riant.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Michel Therrien a utilisé le tableau pour transmettre quelques conseils à ses joueurs, hier, au centre d'entraînement de l'équipe, à Brossard.

« Cette période-là nous a permis de souligner encore davantage l'importance de rester unis et sur la même longueur d'onde. »

Au terme de trois journées d'entraînement assises sur l'élan de

deux victoires en fin de calendrier, le Tricolore croit avoir retrouvé l'exécution qui lui faisait défaut tout récemment.

Comme si cette léthargie avait finalement été un mal pour un bien...

« C'est dans des moments comme ceux-là qu'on en apprend le plus sur son équipe, car les gars sont obligés de répondre, a rappelé Gionta. C'est quand ça va mal qu'on voit le véritable caractère des individus. »

### Inquantifiable, l'expérience des séries

Le caractère et le leadership valent leur pesant d'or. Mais d'aucuns diront que l'expérience des séries aide également à comprendre l'ampleur de l'engagement qui est nécessaire pour aller jusqu'au bout.

Trois porte-couleurs du Canadien ont déjà remporté la Coupe Stanley, soit Brian Gionta, Travis Moen et Michael Ryder.

« Je ne pense pas que ça m'ait changé tant que ça en tant que joueur, mais j'ai acquis beaucoup d'expérience cette année-là en ce qui a trait à ce que ça prend pour gagner », a expliqué Ryder.

N'empêche qu'il y a une sorte d'aura autour des gagnants de la Coupe Stanley. Ils suscitent indéniablement la curiosité des plus jeunes joueurs, qui ne demanderaient pas

mieux que de recevoir un cours accéléré sur les séries éliminatoires.

« Les gars posent des questions, mais pas seulement à ce temps-ci de l'année, ça arrive tout au long de la saison », a précisé Gionta, le joueur du CH qui, après Tomas Kaberle (102 matches), compte le plus de matches d'expérience en séries (93).

« Sauf qu'il y a des limites aux questions qu'on peut poser et aux réponses qu'on reçoit, ajoute Gionta. Jusqu'à ce qu'on ait vécu cette expérience, jusqu'à ce qu'on en ait été partie intégrante, on ne peut jamais en saisir l'essence. »

Mais qu'un joueur soit un vétéran aguerri ou une verte recrue, il se doit de savourer le moment et non de se laisser écraser par la nervosité.

« On n'a pas à être nerveux à ce temps-ci de l'année, a indiqué Michel Therrien. L'étudiant qui a fait ses devoirs du lundi au jeudi a hâte au vendredi pour passer son examen. Si tu n'as pas étudié et que tu as triché toute la semaine, arrivé le vendredi, ça te tente un peu moins... »

« Mais je peux vous dire une chose : nos joueurs ont fait leurs devoirs. »

## Dernier arrêt pour Alfredsson ?

### Le capitaine des Sénateurs ignore s'il vivra un autre printemps dans la LNH

RICHARD LABBÉ

La Presse

**MONTRÉAL** — Daniel Alfredsson patine avec un maillot des Sénateurs sur le dos depuis longtemps. En fait, le joueur suédois est arrivé seulement trois ans après la renaissance de l'équipe... et il sait fort bien que le temps commence à presser.

En 17 saisons, toutes avec les Sénateurs, l'attaquant de 40 ans n'a évidemment jamais pu boire dans le célèbre trophée de Lord Stanley. Il dit ne pas trop s'en faire avec le temps qui passe... mais il admet du même souffle que les présentes séries de la Coupe Stanley pourraient être ses dernières.

« Ce sera peut-être le cas, a-t-il reconnu hier après-midi au Centre Bell. J'ai aussi songé à ça l'année dernière. Mais je ne pense pas trop à ça maintenant; il faut toujours tout donner sur la glace, peu importe ce qui peut nous arriver par la suite. »

Alfredsson n'a toujours pas de contrat en vue la prochaine saison, et dans son cas, le compte à rebours est certes commencé. Cette série contre le Canadien, qui s'amorce ce



PHOTO PATRICK WOODBURY, LEDROIT

Daniel Alfredsson ne s'inquiète pas de son avenir dans la LNH. Il préfère se concentrer sur les séries devant lui.

soir au Centre Bell, pourrait bien être parmi les dernières de sa carrière dans cette ligue. Ou la dernière.

« Mais je ne sens pas de sentiment d'urgence à cause de ça, a-t-il ajouté. Tout ce que j'y vois, c'est une belle occasion de réussir quelque chose. Je suis content d'avoir une autre chance comme ça avec l'équipe, parce qu'on

ne sait jamais quand on sera de retour en séries. »

On le sait, les Sénateurs et leur capitaine n'ont pas exactement connu l'ivresse des grands triomphes au fil des ans. Bien sûr, il y a eu cette participation à la grande finale de 2007 contre les Ducks d'Anaheim, mais souvent, les séries à Ottawa

sont un synonyme de déception.

Depuis cette présence en grande finale il y a six ans, Daniel Alfredsson n'a pris part qu'à 12 rencontres de séries éliminatoires. Mais il n'a pas oublié l'ambiance des grands soirs de printemps pour autant.

### Toujours spéciales, les séries

« Je me souviens encore de mes premières séries (en 1996)... C'était contre les Sabres de Buffalo, et on avait perdu en sept parties. Je me souviens surtout de l'ambiance qu'il y avait en ville. Tout le monde ne parlait que de ça, c'était incroyable. Quand ça fait longtemps qu'on joue dans cette ligue, on en vient à savoir comment se comporter dans ces situations, j'imagine. »

Et même s'il patine dans cette ligue depuis très longtemps, Alfredsson n'a jamais eu l'occasion de prendre part à un match des séries au Centre Bell. La rencontre de ce soir sera donc une première entre le CH et les Sénateurs depuis la renaissance de ce club en 1992... mais aussi une première pour le capitaine, qui ne sait trop quoi répondre à ceux qui prédisent une série sans émotion parce que ces deux

clubs ne se détestent pas assez.

« Je ne me pose pas vraiment de questions à ce sujet-là... C'est certain que les Sénateurs ne sont pas dans cette ligue depuis aussi longtemps que le Canadien. Mais je crois que la rivalité va s'installer avec le temps. On va avoir sur la glace deux équipes qui vont tout donner. Ce ne sera peut-être pas le hockey le plus beau de toute votre vie, mais les deux équipes vont tout donner. »

En attendant de savoir si leur capitaine sera de retour la saison prochaine, les plus jeunes Sénateurs continuent d'être émerveillés.

« Tu le regardes patiner, et il n'a pas du tout l'air d'un gars de 40 ans, a fait savoir Guillaume Latendresse. Il est encore très rapide sur la glace. »

C'est sans doute pour cette raison que Daniel Alfredsson ne veut pas trop jaser de son futur : parce qu'il peut encore aider les siens, et parce qu'il veut savourer sa première série contre le Canadien.

« Je crois que ça va être une série incroyable, vraiment », a-t-il offert en guise de conclusion. Sans trop savoir quand aura lieu sa propre conclusion à lui.

# GRANBY TOYOTA



## C'EST GÉANT. ET C'EST MAINTENANT.

### Offres démesurées sur plusieurs Toyota 2013.

NOUVEAUX DÉMOS 2012 ET 2013 À PRIX DE LIQUIDATION  
ENCORE DISPONIBLES CHEZ GRANBY TOYOTA

**YARIS HATCHBACK 2013**



LOUEZ-LA À PARTIR DE  
**195 \$** PAR MOIS

**0 \$** COMPTANT  
TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR DE **0 %** EN LOCATION ET À L'ACHAT

**Camry 2013**



LOUEZ-LA À PARTIR DE  
**297 \$** PAR MOIS

**0 \$** COMPTANT  
TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR DE **0,9 %** EN LOCATION ET À PARTIR DE 0 % À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS ET 0,9% À L'ACHAT JUSQU'À 72 MOIS

**COROLLA 2013**



LOUEZ-LA À PARTIR DE  
**158 \$** PAR MOIS

**0 \$** COMPTANT  
TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR DE **0 %** EN LOCATION ET À PARTIR DE 0 % À L'ACHAT JUSQU'À 72 MOIS 0,9% À L'ACHAT SUR 84 MOIS **JUSQU'À 2 500 \$ DE RABAIS**

**MATRIX 2013**



LOUEZ-LA À PARTIR DE  
**188 \$** PAR MOIS

**0 \$** COMPTANT  
TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR DE **0 %** EN LOCATION ET À PARTIR DE 0 % À L'ACHAT JUSQU'À 72 MOIS 0,9% à l'achat sur 84 mois **JUSQU'À 2 000 \$ DE RABAIS**

**SIENNA 2013**



LOUEZ-LA À PARTIR DE  
**391 \$** PAR MOIS

**0 \$** COMPTANT  
TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR DE **0,9 %** EN LOCATION ET À PARTIR DE 0,9 % À L'ACHAT JUSQU'À 72 MOIS **JUSQU'À 1 500 \$ DE RABAIS**

**RAV4 2013**



LOUEZ-LA À PARTIR DE  
**309 \$** PAR MOIS

**0 \$** COMPTANT  
TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR DE **3,9 %** EN LOCATION ET À PARTIR DE 2,9 % À L'ACHAT



Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

**TOYOTA**  
faire toujours mieux

**450 378-8404**

**6, rue Irwin Granby**  
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

[www.estrie.toyota.ca](http://www.estrie.toyota.ca)

\* Location 60 mois, sur approbation du crédit, 100 000 km inclus, 7 c du km excédentaire sur les Yaris, Matrix et Corolla, 10 c sur les Rav4, Sienna et les Camry. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus. Sous réserves applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent un véhicule et en prennent possession entre les 1<sup>er</sup> au 31 mai 2013. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. \*\*Voyez votre concessionnaire Toyota pour les détails complets sur toutes les offres.

**STAR**  
SYSTÈME DE SÉCURITÉ

